



IT005

**1342/A3/E-001, 1342/A2/E-001, 1342/A2/F,
312/W-TOP, 312/W-LB, 312/W-LBT**



1342/A2/E-001



1342/A2/F



312/W-TOP



312/W-LB

1342/A3-E-001
1342/A2-E-001



4 - 19

1342/A2/F



4 - 15, 20 - 23

312/W-TOP



4 - 15, 24 - 25

312/W-LB



4 - 15, 26 - 27

312/W-LBT



4 - 15, 24 - 27

EN- Instructions for use in English

Safety symbols



WARNING

Denotes a hazard with a medium level of risk, which, if not avoided, may result in serious injury or injury requiring treatment.



CAUTION

Denotes a hazard with a low level of risk, which, if not avoided, may result in minor or moderate injury.



DO NOT OVERLOAD

Maximum load weights are stated in these instructions.

Information for safe use

Intended use

Storage solutions for radiation shields used during diagnostic X-ray procedures to protect healthcare personnel from exposure to scattered X-rays. Correct storage is important in protecting the products integrity.

Important information for use

- For use by professional personnel.
- The user must check the device is functioning correctly before use.
- Retain these instructions for future reference.
- Life expectancy 10 years with correct use and care.

Assembly



- Prior to the installation of wall mounted storage, a structural engineer of record must ensure that the wall is designed in such a way that the loads of the installed rack and the removable tops (of tableside radiation shields), can be securely borne and transferred. The load bearing capacity of the wall must be checked by structural analysis and confirmed by means of an acceptable certificate. The installation must be inspected by the engineer and certified in accordance with any regional construction regulations. The layout of the installation, the selection of appropriate installations fastenings and torque values is the sole responsibility of the structural engineer.



- Fixings are not supplied.

Routine checks



- If a device is in collision, or is not free moving, stop using it and have it inspected.

Cleaning

All devices should be cleaned using a mild soap solution or a regular hand dishwashing product. Do not spray on – wipe on with a damp cloth.

Reporting obligation

Any serious incident that occurs concerning these devices should be reported to Kenex and the local competent authority for medical devices.

FR – Mode d'emploi en Français

Symboles de sécurité



AVERTISSEMENT

Indique un danger associé à un niveau de risque moyen qui, s'il n'est pas évité, peut entraîner des lésions sévères ou nécessitant un traitement.



ATTENTION

Indique un danger associé à un niveau de risque faible qui, s'il n'est pas évité, peut entraîner des lésions légères ou modérées.



NE PAS SURCHARGER

Les charges maximales sont indiquées dans ce mode d'emploi.

Informations pour une utilisation en toute sécurité

Utilisation prévue

Solution de rangement pour les écrans de protection utilisés pendant les procédures de radiodiagnostic afin de protéger le personnel soignant contre l'exposition aux rayons X diffus. Un rangement approprié est essentiel pour préserver l'intégrité des produits.

Informations importantes pour l'utilisation

- Dispositif réservé à une utilisation par du personnel qualifié.
- L'utilisateur doit vérifier le bon fonctionnement du dispositif avant son utilisation.
- Conserver ces instructions en vue de consultation ultérieure.
- Durée utile prévue de 10 ans avec un usage et un entretien appropriés.

Montage



- Avant l'installation d'un système de rangement mural, un ingénieur en structure agréé doit s'assurer que le mur est conçu de manière à pouvoir supporter et transférer en toute sécurité le poids du portant fixé et des

parties supérieures amovibles (écrans de protection de table). La capacité de charge du mur doit être vérifiée par une analyse de structure et confirmée par un certificat reconnu. L'installation doit être inspectée par l'ingénieur et certifiée conforme à toutes les réglementations régionales en matière de construction. La disposition de l'installation, le choix des éléments de fixation appropriés et les valeurs de couple sont de la seule responsabilité de l'ingénieur en structure.



- Les éléments de fixation ne sont pas fournis.

Vérifications de routine



- Si un dispositif subit un impact ou ne se déplace pas librement, il faut interrompre son utilisation et le faire contrôler.

Nettoyage

Tous les dispositifs doivent être nettoyés à l'aide d'une solution d'eau et de savon doux ou de détergent pour vaisselle à la main. Ne pas vaporiser la solution, mais l'appliquer avec un chiffon humide.

Obligation de déclaration

Tout incident grave lié à l'utilisation de ces dispositifs doit être signalé à Kenex ainsi qu'à l'autorité locale compétente pour les dispositifs médicaux.

DE - Gebrauchsanweisung auf Deutsch

Sicherheitssymbole



WARNUNG

Weist auf eine Gefahr mit einem mittleren Risikograd hin, die, wenn sie nicht vermieden wird, zu schweren oder behandlungsbedürftigen Verletzungen führen kann.



VORSICHT

Weist auf eine Gefahr mit einem geringen Risikograd hin, die, wenn sie nicht vermieden wird, zu leichten oder mittelschweren Verletzungen führen kann.



NICHT ÜBERLASTEN

Die maximalen Belastungsgewichte sind dieser Anleitung zu entnehmen.

Informationen zur sicheren Verwendung

Bestimmungsgemäße Verwendung

Aufbewahrungslösungen für Strahlenschutzschilde, die bei diagnostischen Röntgenverfahren eingesetzt werden, um das medizinische Personal vor Streustrahlung zu schützen. Die richtige Lagerung ist wichtig, um die Produktintegrität zu gewährleisten.

Wichtige Informationen zur Verwendung

- Zur Verwendung durch Fachpersonal.
- Der Anwender muss vor der Verwendung des Geräts sicherstellen, dass es ordnungsgemäß funktioniert.
- Bewahren Sie diese Anleitung zum späteren Nachschlagen auf.
- Lebenserwartung: 10 Jahre bei richtiger Anwendung und Pflege.

Montage



- Vor der Installation eines wandmontierten Aufbewahrungssystems muss ein Statiker sicherstellen, dass die Wand so konstruiert ist, dass die Lasten des installierten Regals und der abnehmbaren Abdeckungen (der Tisch-Strahlenschutzschilde) sicher getragen und abgeleitet werden können. Die Tragfähigkeit der Wand muss mittels einer statischen Berechnung überprüft und durch ein offizielles Zertifikat nachgewiesen werden. Die Installation muss vom Statiker geprüft und gemäß den regionalen Bauvorschriften zertifiziert werden. Die Auslegung der Installation, die Auswahl der geeigneten Befestigungsmittel und die Anzugsdrehmomente liegen in der alleinigen Verantwortung des Statikers.



- Befestigungsmittel sind nicht im Lieferumfang enthalten.

Routinemäßige Prüfungen



- Falls eine Komponente in ihrer Bewegung behindert ist oder mit einer anderen kollidiert, darf das Gerät nicht weiter verwendet werden und muss einer Überprüfung unterzogen werden.

Reinigung

Für die Reinigung der Geräte ist eine milde Seifenlösung oder ein normales Handgeschirrspülmittel zu verwenden. Kein Spray verwenden - ausschließlich mit einem feuchten Tuch sauber wischen.

Meldepflicht

Sollte ein schwerwiegender Vorfall im Zusammenhang mit einem dieser Geräte auftreten, muss dieser unbedingt Kenex und der örtlich zuständigen Behörde für Medizinprodukte gemeldet werden.

IT - Istruzioni per l'uso in italiano

Simboli di sicurezza



AVVERTENZA

Indica un pericolo con un livello di rischio medio che, se non evitato, può provocare ferimenti gravi o lesioni che richiedono cure.



ATTENZIONE

Indica un pericolo con un basso livello di rischio che, se non evitato, può provocare ferite di tipo minore o moderato.



NON SOVRACCARICARE

Nelle presenti istruzioni sono indicati i pesi massimi di carico.

Informazioni per un uso sicuro

Uso previsto

Soluzioni di conservazione per schermi contro le radiazioni da utilizzare durante le procedure diagnostiche con raggi X per proteggere il personale sanitario dall'esposizione ai raggi X irradiati. La corretta conservazione è importante per proteggere l'integrità dei prodotti.

Informazioni importanti per l'uso

- Uso previsto da parte di personale professionale.
- L'utente deve verificare il corretto funzionamento del dispositivo prima dell'uso.
- Conservare queste istruzioni per riferimento futuro.
- Durata prevista 10 anni se utilizzati e preservati correttamente.

Montaggio



- Prima di installare un magazzino a parete, un ingegnere strutturale deve assicurarsi che la parete sia progettata in modo tale da poter sostenere e trasferire in modo sicuro i carichi del rack installato e dei piani rimovibili (degli schermi contro le radiazioni da tavolo). La capacità portante della parete deve essere verificata mediante analisi strutturale e confermata con un certificato accettabile. L'installazione deve essere ispezionata dall'ingegnere e certificata in conformità con le eventuali normative edilizie regionali. La disposizione dell'installazione, la scelta dei dispositivi di fissaggio e dei valori di coppia appropriati sono di esclusiva responsabilità dell'ingegnere strutturale.



- I fissaggi non sono forniti in dotazione.

Controlli regolari



- Se un dispositivo è in collisione o non si muove liberamente, interrompere l'uso e farlo ispezionare.

Pulizia

Tutti i dispositivi devono essere puliti con una soluzione di sapone neutro o con un normale prodotto per il lavaggio a mano delle stoviglie. Non spruzzare, ma passare un panno umido.

Obbligo di resoconto

Qualsiasi incidente grave che si verifica in relazione a questi dispositivi deve essere segnalato a Kenex e al responsabile sul posto, di competenza per i dispositivi medici.

ES - Instrucciones para el usuario en Español

Simbolos de seguridad



ADVERTENCIA

Indica un peligro con un nivel de riesgo medio que, de no evitarse, puede provocar lesiones graves o lesiones que requieran tratamiento.



PRECAUCIÓN

Indica un peligro con un nivel de riesgo bajo que, de no evitarse, puede provocar lesiones leves o moderadas.



NO SOBRECARGAR

Los pesos máximos de carga se indican en estas instrucciones.

Información para un uso seguro

Uso previsto

Soluciones de almacenamiento de las pantallas antirradiación utilizadas para proteger al personal sanitario de la exposición a la radiación dispersa en procedimientos de diagnóstico por rayos X. Un almacenamiento correcto es importante para proteger la integridad de los productos.

Información importante de uso

- Solo para uso profesional.
- El usuario deberá comprobar que el dispositivo funciona correctamente antes de utilizarlo.
- Conserve estas instrucciones para consultarlas en el futuro.
- Vida útil esperada de 10 años con un uso y un cuidado adecuados.

Montaje



- Antes de la instalación de un almacén mural, un ingeniero de estructuras debe asegurarse de que la pared está diseñada de tal forma que las cargas de la estantería instalada y las partes superiores desmontables (de las pantallas antirradiación del lateral de las mesas) puedan soportarse y transferirse de forma segura. La capacidad de carga de la pared debe comprobarse mediante un análisis estructural y confirmarse mediante un certificado aceptable. El ingeniero debe inspeccionar la instalación y certificarla de acuerdo con toda normativa regional de construcción existente. La disposición de la instalación, la selección de las fijaciones de instalación adecuadas y los valores de par de apriete son responsabilidad exclusiva del ingeniero estructural.



- Las fijaciones no están incluidas.

Controles rutinarios



- Si algún dispositivo choca o no se mueve libremente, deje de utilizarlo y hágalo inspeccionar.

Limpeza

Todos los dispositivos deberán limpiarse con una solución jabonosa suave o con un producto lavavajillas manual corriente. No pulverizar, limpiar con un paño húmedo.

Obligación de informar

Cualquier incidente grave que se produzca en relación con estos dispositivos deberá comunicarse a Kenex y a la autoridad local competente en materia de dispositivos médicos.

PT - Instruções de utilização em português

Simbolos de segurança



AVISO

Indica um perigo com um nível de risco médio que, se não for evitado, pode provocar ferimentos graves ou ferimentos que exijam tratamento.



CUIDADO

Designa um perigo com um nível de risco baixo, que, se não for evitado, pode provocar ferimentos ligeiros ou moderados.



NÃO SOBRECARRREGAR

Os pesos máximos de carga são indicados nas presentes instruções.

Informações para uma utilização segura

Utilização prevista

Soluções de armazenamento de cortinas de proteção de raio X para procedimentos de diagnóstico por raios X, que ajudam a proteger os profissionais de saúde da radiação dispersa. É importante armazenar os produtos corretamente para proteger a sua integridade.

Informações importantes para utilização

- Para utilização por profissionais.
- O utilizador deve verificar se o dispositivo está a funcionar corretamente antes de o utilizar.
- Guarde estas instruções para referência futura.
- Esperança de vida de 10 anos com uma utilização e cuidados corretos.

Montagem



- A parede onde o equipamento de armazenamento será instalado deve ser inspecionada por um engenheiro reconhecido, de modo a garantir que a parede é suficientemente robusta para que a carga da estante instalada e dos tampo amovíveis (das cortinas de proteção de raio X da mesa) possa ser suportada e transferida em segurança. A robustez estrutural da parede para suporte de cargas tem de ser inspecionada e certificada. A instalação deve ser inspecionada pelo engenheiro e certificada em conformidade com os regulamentos de construção locais. A disposição, fixações e binário adequados à instalação são da exclusiva responsabilidade do engenheiro.



- As fixações não são fornecidas.

Controlos de rotina



- Se um dispositivo estiver em colisão ou não se mover livremente, pare de o utilizar e mande-o inspecionar.

Limpeza

Todos os dispositivos devem ser limpos com uma solução de sabão suave ou com um produto normal de lavagem de louça à mão. Não pulverizar - limpar com um pano húmido.

Obrigaçao de comunicação

Qualquer incidente grave que ocorra com estes dispositivos deve ser comunicado à Kenex e à autoridade local competente em matéria de dispositivos médicos.

LT – Vartotojo vadovas lietuvių kalba

Saugos simboliai



ĮSPĖJIMAS

Žymi vidutinio lygio pavojų, kurio neišvengus galima patirti sunkų arba medicinos pagalbos reikalaujantį sužalojimą.



DĖMESIO

Žymi nedidelės rizikos pavojų, kurio neišvengus galima patirti nedidelį ar vidutinio sunkumo sužalojimą.



NEPERKRAUTI

Didžiausias leistinas svoris nurodytas šioje instrukcijoje.

Saugaus naudojimo informacija

Paskirtis

Apsauginių skydų nuo radiacijos, naudojamų diagnostinių rentgeno procedūrų metu ir skirtų apsaugoti sveikatos priežiūros personalą nuo rentgeno spindulių sklaidos poveikio, laikymo sprendimai. Norint išlaikyti nepakitusias gaminių savybes, gaminius svarbu tinkamai laikyti.

Svarbi naudojimo informacija

- Skirta naudoti specialistams.
- Prieš pradėdamas eksploataciją, naudotojas turi patikrinti, ar prietaisas veikia tvarkingai.
- Išsaugokite šią instrukciją, kad galėtumėte ja pasinaudoti ateityje.
- Tinkamai naudojant ir prižiūrint tikėtina naudojimo trukmė yra 10 metų.

Surinkimas



- Prieš įrengiant sieninius laikiklius, registruotas konstrukcijų inžinierius turi užtikrinti, kad siena būtų suprojektuota taip, jog įrengto stovo ir nuimamų viršutinių dalių (stalių apsauginių skydų nuo radiacijos) svoris būtų saugiai išlaikomas ir perkeliamas. Sienos laikomoji geba turi būti patikrinta konstrukcinės analizės būdu ir patvirtinta pripažintu sertifikatu. Įrenginį turi patikrinti inžinierius ir jį sertifikuoti pagal regioninius statybos reglamentus. Už įrenginio vietos, tinkamų tvirtinimo detalių ir sukimo momento verčių pasirinkimą atsako tik konstrukcijų inžinierius.



- Tvirtinimo detalės tiekiamos atskirai.

Įprastiniai patikrinimai



- Jei prietaisas gali į ką nors atsitrekti arba juda netvarkingai, nustokite jį naudoti ir kreipkitės dėl jo apžiūros.

Valymas

Visus prietaisus reikia valyti švelniu muilo tirpalu arba įprastu indų plovikliu. Ploviklio nepurškite - prietaisą nuvalykite drėgnu skudurėliu.

Atsikaitymą

Apie bet kokį rimtą su šiais prietaisais susijusį nelaimingą atsitikimą būtina pranešti bendrovei „Kenex“ ir vietos institucijai, atsakingai už medicinos priemones.

DA – Brugsanvisning på dansk

Sikkerhedssymboler



ADVARSEL

Betegner en fare med et middelhøjt risikoniveau. Hvis denne fare ikke undgås, kan den resultere i alvorlig kvæstelse eller skade, der kræver behandling.



FORSIGTIG

Betegner en fare med et lavt risikoniveau. Hvis denne fare ikke undgås, kan den resultere i mindre eller moderate skader.



UNDGÅ OVERBELASTNING

Den maksimale lastvægt er angivet i denne vejledning.

Oplysninger om sikker brug

Tilsigtet brug

Opbevaringsløsninger til strålingsskærme til brug under diagnostiske røntgenprocedurer for at beskytte sundhedspersonale mod eksponering for spredte røntgenstråler. Korrekt opbevaring er vigtig for at beskytte produktets integritet.

Vigtige oplysninger om brug

- Tilsigtet faguddannet sundhedspersonale.
- Brugerens skal kontrollere, at enheden fungerer korrekt, før den tages i brug.
- Denne brugsanvisning bør opbevares til senere brug.
- Forventet levetid ti år ved korrekt brug og pleje.

Montering



- Før installation af vægmonteret opbevaringsløsning skal en anerkendt bygningsingeniør sikre, at væggen er konstrueret på en sådan måde, at væggen kan bære og overføre belastningen fra det installerede stativ og de aftagelige øverste dele (af strålingsskærme på bordene) på en sikker måde. Væggens bæreevne skal kontrolleres ved hjælp af en strukturel analyse og bekræftes med et acceptabelt certifikat. Installationen skal besigtiges af bygningsingeniøren og certificeres i overensstemmelse med eventuelle regionale byggeforskrifter. Installationens udformning, valget af passende fastgørelser til installationen og momentværdier er udelukkende bygningsingeniørens ansvar.



- Beslag medfølger ikke.

Rutinemæssig kontrol



- Hvis en enhed støder mod noget eller ikke bevæger sig frit, skal brug af enheden indstilles og enheden efterses.

Rengøring

Alle enheder bør rengøres med en mild sæbeopløsning eller almindeligt håndopvaskemiddel. Rengøringsmidler må ikke sprøjtes på – de skal påføres med en fugtig klud.

Rapporteringspligt

Enhver alvorlig hændelse, der opstår i forbindelse med dette udstyr, skal rapporteres til Kenex og den lokale kompetente myndighed for medicinsk udstyr.

SV – Svenska användarinstruktioner

Säkerhetssymboler



VARNING

Betecknar en fara med medelhög risknivå som, om den inte undviks, kan leda till allvarlig skada eller skada som kräver behandling.



FÖRSIKTIGHET

Betecknar en fara med låg risknivå som, om den inte undviks, kan leda till mindre eller måttliga skador.



ÖVERBELASTA INTE

Maximala lastvikter anges i dessa instruktioner.

Information för säker användning

Avsedd användning

Förvaringslösningar för strålingsskärmar som används vid röntgendiagnostik för att skydda vårdpersonal från exponering för spridd röntgenstrålning. Det är viktigt att produkterna förvaras korrekt för att bevara deras funktioner.

Viktig information för användning

- Ska användas av utbildad personal.
- Användaren måste kontrollera att enheten fungerar korrekt före användning.
- Bevara dessa instruktioner för framtida bruk.
- Livslängd 10 år vid korrekt användning och skötsel.

Montering



- Före installation av väggmonterad förvaring måste en registrerad konstruktionsingenjör säkerställa att väggen är utformad på ett sådant sätt att lasterna från det installerade stället och de avtagbara topparna (på strålingsskärmarna på borden) kan bäras och överföras på ett säkert sätt. Väggens bärkraft måste kontrolleras genom strukturell analys och bekräftas med ett godtagbart certifikat. Installationen måste inspekteras av ingenjören och certifieras i enlighet med eventuella regionala byggbestämmelser. Utformning av installationen, val av lämpliga installationsfästen och momentvärden är till fullo konstruktionsingenjörens ansvar.



- Fästanordningar medföljer inte.

Rutinmässiga kontroller



- Om en anordning kolliderar eller inte rör sig fritt ska du sluta använda den och låta besiktiga den.

Rengöring

Alla enheter ska rengöras med en mild tvålösning eller ett vanligt handdiskmedel. Spraya inte på – torka av med en fuktig trasa.

Rapporteringsskyldighet

Alla allvarliga incidenter som inträffar med dessa produkter ska rapporteras till Kenex och till den lokala behöriga myndigheten för medicintekniska produkter.

FI - Suomenkieliset käyttöohjeet

Turvasymbolit



VAROITUS

Merkitsee vaaraa, jonka riski on keski-suuri ja joka voi johtaa vakavaan loukkaantumiseen tai hoitoa vaativaan loukkaantumiseen, jos sitä ei vältetä.



HUOMIO

Merkitsee vaaraa, jonka riski on vähäinen ja joka voi aiheuttaa lieviä tai kohtalaisia vammoja, jos sitä ei vältetä.



ÄLÄ YLIKUORMITA

Kuorman enimmäispainot on ilmoitettu näissä ohjeissa.

Tietoa turvallista käyttöä varten

Käyttötarkoitus

Säilytysratkaisut säteilysuojuksille, joita käytetään diagnostisten röntgentutkimusten aikana suojaamaan terveydenhuoltohenkilöstöä altistumiselta sironneelle röntgensäteilylle. Oikea varastointi on tärkeää tuotteiden eheyden säilyttämiseksi.

Tärkeää tietoa käyttöä varten

- Ammattilaisten käyttöön.
- Käyttäjän on tarkistettava, että laite toimii oikein ennen käyttöä.
- Säilytä nämä ohjeet myöhemmää käyttöä varten.
- Odotettu käyttöikä 10 vuotta oikealla käytöllä ja hoidolla.

Kokoonpano



- Ennen seinään kiinnitettävän säilytysratkaisun asentamista rakennesuunnittelijan on varmistettava, että seinä on suunniteltu siten, että asennetun telineen ja irrotettavien yläosien (pöydänpuoleisten säteilysuojusten) kuormat voidaan turvallisesti kantaa ja siirtää. Seinän kantavuus on tarkistettava rakenneanalyysillä ja vahvistettava hyväksyttävällä sertifikaatilla. Insinööriin on tarkastettava asennus ja sertifioida se mahdollisten alueellisten rakennusmääräysten mukaisesti. Asennuksen asettelu, sopivien asennuskiinnikkeiden valinta ja kiristysmomenttien määrittäminen ovat yksinomaan rakennesuunnittelijan vastuulla.



- Kiinnikkeitä ei toimiteta.

Rutiinitarkastukset



- Jos laite törmää johonkin tai ei liiku vapaasti, lopeta sen käyttö ja tarkastuta se.

Puhdistus

Kaikki laitteet on puhdistettava miedolla saippualliuoksella tai tavallisella käsiastianpesuaineella. Älä suihkuta ainetta, vaan pyyhi kostealla liinalla.

Raportointivelvollisuus

Näihin laitteisiin liittyvistä vakavista vaaratilanteista on ilmoitettava Kenexille ja paikalliselle lääkinnällisistä laitteista vastaavalle toimivaltaiselle viranomaiselle.

HU - Magyar nyelvű használati utasítás

Biztonsági szimbólumok



VIGYÁZAT

Közepes kockázati szintet jelentő veszélyt jelöl, amely, ha nem kerülik el, súlyos vagy kezelést igénylő sérülést okozhat.



FIGYELMEZTETÉS

Alacsony kockázati szintet jelentő veszélyt jelöl, amely, ha nem kerülik el, kisebb vagy közepes mértékű sérülést okozhat.



NE TERHELJE TÚL

A maximális terhelhetőségre vonatkozó tömegértékeket a jelen útmutató tartalmazza.

Információk a biztonságos használatához

Rendeltetésszerű használat

Tárolási megoldások a diagnosztikai röntgeneljárások során használt védőpajzsokhoz, amelyek védik az egészségügyi személyzetet a szórt röntgensugaraknak való kitettségtől. A termékek sértetlenségének megőrzése érdekében fontos a helyes tárolás.

Fontos információk a használatához

- Szakszemélyzet általi használatra készült.
- A felhasználónak használat előtt ellenőriznie kell az eszköz megfelelő működését.
- Őrizze meg ezt az útmutatót későbbi felhasználásra.
- Megfelelő használat és kezelés mellett a várható élettartam 10 év.

Összeszerelés



- A fal tartók felszerelése előtt egy mérnöknek ellenőriznie kell, hogy a fal biztonságosan elbírja a felszerelt állvány és a levehető fedlapok (az asztal melletti védőpajzsok) által jelentett terhelést. A fal teherbírását statikai elemzéssel kell ellenőrizni, és megfelelő tanúsítvánnyal kell igazolni. A telepítést a mérnöknek ellenőriznie kell, és a regionális építési előírásoknak megfelelően hitelesítenie kell. Az elrendezésért, a megfelelő rögzítőelemek és a nyomatkéértékek kiválasztásáért kizárólag a mérnök vállal felelősséget.



- A rögzítőelemek nem tartozékok.

Rutinellenőrzések



- Ha egy eszköz ütközik, vagy nem mozog szabadon, hagyja abba a használatát, és vizsgáltassa meg.

Tisztítás

Minden eszközt enyhe szappanos oldattal vagy hagyományos kézi mosogatószerrel kell tisztítani. Ne permetezze - nedves ruhával törölje le.

Bejelentési kötelezettség

Az ilyen eszközökkel kapcsolatos minden súlyos incidenst jelenteni kell a Kenexnek és az orvostechnikai eszközöket felügyelő helyi illetékes hatóságnak.

NO – Bruksanvisning på norsk

Sikkerhetssymboler



ADVARSEL

Betegner en fare med middels risikonivå, som, hvis den ikke unngås, kan føre til alvorlig skade eller skade som krever behandling.



FORSIKTIG

Betegner en fare med lavt risikonivå, som kan føre til mindre eller moderat personskade hvis den ikke unngås.



MÅ IKKE OVERBELASTES

Maksimal lastvekt er oppgitt i denne bruksanvisningen.

Informasjon for sikker bruk

Tiltenkt bruk

Oppbevaringsløsninger for røntgenskjold for bruk under diagnostiske røntgenprosedyrer for å beskytte helsepersonell mot eksponering av spredte røntgenstråler. Riktig oppbevaring er viktig for å beskytte produktets integritet.

Viktig bruksinformasjon

- For bruk av profesjonelt personell.
- Brukeren må kontrollere at enheten fungerer som den skal før bruk.
- Ta vare på disse instruksjonene for fremtidig referanse.
- Forventet levetid 10 år ved riktig bruk og vedlikehold.

Montering



- Før installasjon av veggmontert oppbevaring må en ansvarlig bygningsingeniør sørge for at veggen er utformet på en slik måte at den tåler belastningen fra det installerte stativet og de avtakbare toppene (ved siden av bordet for røntgenskjoldene), og at de kan bæres og overføres på en sikker måte. Veggens bæreevne må kontrolleres med en statisk analyse og bekreftes ved hjelp av et akseptabelt sertifikat. Installasjonen må inspiseres av en ingeniør og sertifiseres i henhold til eventuelle regionale byggforskrifter. Utformingen av installasjonen, valg av passende festemidler og momentverdier er utelukkende bygningsingeniørens ansvar.



- Festeanordninger er ikke inkludert.

Rutinmessige kontroller



- Hvis en enhet er i kollisjon eller ikke beveger seg fritt, må du slutte å bruke den og få den inspisert.

Rengjøring

Alle enheter bør rengjøres med en mild såpeoppløsning eller vanlig håndoppvaskmiddel. Ikke spray på – tørk av med en fuktig klut.

Rapporteringsplikt

Enhver alvorlig hendelse som oppstår i forbindelse med dette utstyret, skal rapporteres til Kenex og den lokale kompetente myndigheten for medisinsk utstyr.

RO - Instrucțiuni de utilizare în limba română

Simboluri de siguranță



AVERTISMENT

Indică un pericol cu un nivel mediu de risc, care, dacă nu este evitat, poate duce la vătămări grave sau la accidentări care necesită tratament.



ATENȚIE

Indică un pericol cu un nivel scăzut de risc, care, dacă nu este evitat, poate duce la vătămări minore sau moderate.



NU SUPRAÎNCĂRȚĂȚI

Greutățile maxime de încărcare sunt indicate în aceste instrucțiuni.

Informații pentru utilizarea în siguranță

Utilizarea conform destinației

Soluții de depozitare pentru scuturile de radioprotecție utilizate în timpul procedurilor de diagnosticare cu raze X, pentru protejarea personalului medical de expunerea la razele X dispersate. Depozitarea corectă este importantă pentru protejarea integrității produselor.

Informații importante pentru utilizare

- Pentru utilizarea de către personalul profesional.
- Utilizatorul trebuie să verifice funcționarea corectă a dispozitivului înainte de utilizare.
- Păstrați aceste instrucțiuni pentru consultare ulterioară.
- Durata de viață de 10 ani cu utilizare și îngrijire corecte.

Asamblarea

- Înainte de instalarea unui sistem de depozitare montat pe perete, un inginer constructor trebuie să se asigure că peretele este proiectat astfel încât sarcinile suportului montat și ale capacelor detașabile (ale scuturilor de radioprotecție) pot fi susținute și transferate în siguranță. Capacitatea portantă a peretelui trebuie să fie verificată printr-o analiză structurală și să fie confirmată prin intermediul unui certificat acceptabil. Montajul trebuie să fie inspectat de către inginer și să fie certificat în conformitate cu orice reglementări regionale privind construcțiile. Dispunerea instalației, selectarea dispozitivelor de fixare adecvate și a valorilor cuplului constituie responsabilitatea exclusivă a inginerului constructor.

- Elementele de fixare nu sunt furnizate.

Verificări de rutină

- Dacă un dispozitiv intră în coliziune sau nu se mișcă liber, nu îl mai folosiți și solicitați inspectarea acestuia.

Curățarea

Toate dispozitivele trebuie curățate folosind o soluție ușoară de săpun sau un produs obișnuit pentru spălarea manuală a vaselor. Nu pulverizați - ștergeți cu o cârpă umedă.

Obligația de raportare

Orice incident grav care apare în legătură cu aceste dispozitive trebuie raportat la Kenex și la autoritatea locală competentă pentru dispozitive medicale.

CS - Návod k použití v češtině

Bezpečnostní symboly



VÝSTRAHA

Označuje nebezpečí se střední mírou rizika, které může mít za následek vážné zranění nebo zranění vyžadující ošetření, pokud se mu nevyhnete.



UPOZORNĚNÍ

Označuje nebezpečí s nízkou úrovní rizika, které může způsobit lehké nebo středně těžké zranění, pokud se mu nevyhnete.



NEPŘETĚŽUJTE SE

Hodnoty maximálních nosností jsou uvedeny v těchto pokynech.

Informace pro bezpečné používání

Zamýšlené použití

Skladovací řešení pro ochranné štíty používané během diagnostických rentgenových vyšetření k ochraně zdravotnického personálu před expozicí vůči rozptýlenému rentgenovému záření. Správné skladování je důležité pro ochranu integrity výrobků.

Důležité informace pro použití

- Pro použití odborným personálem.
- Uživatel musí před použitím zkontrolovat, zda zařízení správně funguje.
- Tyto pokyny si uschovejte pro budoucí použití.
- Životnost 10 let při správném používání a péči.

Montáž

- Před instalací nástěnného úložného zařízení musí statik zajistit, aby stěna byla navržena tak, aby zatížení instalovaného stojanu a odnímatelných vrchních dílů (ochranných štítů u stolu) bylo bezpečné a únosné. Nosnost stěny musí být zkontrolována na základě statické analýzy a potvrzena přijatelným certifikátem. Instalaci musí zkontrolovat příslušný technický pracovník (inženýr) a certifikovat v souladu s regionálními stavebními

předpisy. Uspořádání instalace, výběr vhodných upevňovacích prvků a utahovacích momentů jsou předmětem výhradní odpovědnosti statika.



- Upevňovací prvky nejsou součástí dodávky.

Běžné kontroly



- Pokud je zařízení v kolizi nebo se volně nepohybuje, přestaňte ho používat a nechte ho zkontrolovat.

Čištění

Všechna zařízení by se měla čistit jemným mýdlovým roztokem nebo běžným prostředkem na ruční mytí nádobí. Nestříkejte - otřete vlhkým hadříkem.

Oznamovací povinnost

Jakákoli závažná událost týkající se těchto prostředků by měla být nahlášena společnosti Kenex a místnímu příslušnému orgánu pro zdravotnické prostředky.

TR - Türkçe kullanım talimatları

Güvenlik semboller



UYARI

Önlenmediği takdirde ciddi veya tedavi gerektirecek bir yaralanmaya yol açabilecek orta düzeyde risk taşıyan tehlikeyi ifade eder.



DİKKAT

Önlenmediği takdirde küçük veya orta düzeyde yaralanmalara yol açabilecek, düşük risk seviyesine sahip bir tehlikeyi ifade eder.



AŞIRI YÜKLEME YAPMAYIN

Maksimum yük ağırlıkları bu talimatlarda belirtilmiştir.

Güvenli kullanım için bilgiler

Kullanım amacı

Tanı amaçlı X-ışını işlemleri sırasında sağlık personelinin saçılan X-ışınlarına maruz kalmaktan korumak için kullanılan radyasyon kalkanları için depolama çözümleri. Doğru depolama, ürünlerin bütünlüğünün korunması açısından önemlidir.

Kullanım için önemli bilgiler

- Profesyonel personel kullanımı içindir.
- Kullanıcı, kullanmadan önce cihazın doğru çalışıp çalışmadığını kontrol etmelidir.
- Bu talimatları ileride başvurmak üzere saklayın.
- Doğru kullanım ve bakımla kullanım ömrü 10 yıldır.

Montaj



- Duvara monte edilen depolama ünitesinin kurulmasından önce, projeden sorumlu bir inşaat mühendisi, duvarın kurulacak rafın ve çıkarılabilir üst parçaların (masa kenarı radyasyon kalkanlarının) yüklerini güvenli şekilde taşıyıp aktarabilecek şekilde tasarlandığını onaylamalıdır. Duvarın yük taşıma kapasitesi, yapısal analizle kontrol edilmeli ve uygun bir sertifika ile doğrulanmalıdır. Kurulum, mühendis tarafından denetlenmeli ve yürürlükteki bölgesel yapı yönetmeliklerine uygun şekilde sertifikalandırılmalıdır. Kurulum düzeni, uygun montaj bağlantı elemanlarının ve tork değerlerinin seçimi tamamen inşaat mühendisinin sorumluluğundadır.



- Vida ve bağlantı parçaları dahil değildir.

Rutin kontroller



- Bir cihaz çarpışıyor veya serbestçe hareket edemiyorsa, kullanmayı bırakın ve kontrol ettirin.

Temizlik

Tüm cihazlar yumuşak bir sabun çözeltisi veya normal bir elde bulaşık yıkama ürünü kullanılarak temizlenmelidir. Üzerine püskürtmeyin – nemli bir bezle silin.

Raporlama yükümlülüğü

Bu cihazlarla ilgili meydana gelen herhangi bir ciddi olay Kenex'e ve tıbbi cihazlar için yerel yetkili makama bildirilmelidir.

BG - Инструкции за експлоатация на български език

Символи за безопасност



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Обозначава опасност със средно ниво на риск, която, ако не бъде избегната, може да доведе до сериозно нараняване или нараняване, изискващо лечение.



ВНИМАНИЕ

Обозначава опасност с ниско ниво на риск, която, ако не бъде избегната, може да доведе до леко или средно нараняване.



НЕ ПРЕТОВАРВАЙТЕ

Максималните тегла на товара са посочени в настоящите инструкции.

Информация за безопасна употреба

Предвидена употреба

Решения за съхранение на радиационни щитове, използвани по време на диагностични рентгенови процедури за защита на медицинския персонал от излагане на разсеяни рентгенови лъчи. Правилното съхранение е важно за опазване цялостта на продуктите.

Важна информация за употреба

- За използване от професионален персонал.
- Потребителят трябва да провери дали изделието функционира правилно преди употреба.
- Запазете тези инструкции за бъдещи справки.
- Продължителност на експлоатационния живот 10 години при правилна употреба и грижи.

Сглобяване

- Преди монтирането на стенен шкаф за съхранение, регистрираният структурен инженер трябва да се увери, че стената е проектирана по такъв начин, че натоварванията на монтирания шкаф и подвижните плотове (на радиационните щитове на масите) да могат да бъдат понесени и пренесени безопасно. Товароносимостта на стената трябва да се провери чрез структурен анализ и да се потвърди чрез приемлив сертификат. Инсталацията трябва да бъде проверена от инженер и сертифицирана в съответствие с всички регионални строителни разпоредби. Разположението на инсталацията, изборът на подходящи крепежни елементи за инсталацията и стойностите на въртящия момент са отговорност единствено на структурния инженер.

- Крепежните елементи не се доставят.

Рутинни проверки

- Ако дадено изделие е в състояние или не се движи свободно, спрете да го използвате и го проверете.

Почистване

Всички изделия трябва да се почистват с мек сапунен разтвор или с обикновен препарат за ръчно миене на съдове. Не го пръскайте - избършете с влажна кърпа.

Задължение за докладване

Всеки сериозен инцидент, свързан с тези изделия, следва да се докладва на Kenex и на местния компетентен орган за медицински изделия.

ET - Kasutusjuhend eesti keeles

Ohutussümbolid

-  **HOIATUS**
Tähistab keskmise riskitasemega ohtu, mille vältimata jätmise korral võib see põhjustada tõsiseid või ravi vajavaid vigastusi.

-  **ETTEVAATUST**
Tähistab madala riskitasemega ohtu, mille vältimata jätmise korral võib see põhjustada kerge või mõõduka vigastuse.

-  **MITTE ÜLE KOORMATA**
Maksimaalne koormuskaal on esitatud käesolevates juhistes.

Teave ohutuks kasutamiseks

Kavandatud kasutusviis

Hoiustuslahendused kiirguskilpidele, mida kasutatakse diagnostiliste röntgenuuritinguste ajal, et kaitsta tervishoiutöötajaid hajutatud röntgenikiirguse eest. Õige hoiustamine on oluline toodete terviklikkuse kaitsmiseks.

Oluline teave kasutamise kohta

- Kasutamiseks professionaalsele personalile.
- Kasutaja peab enne kasutamist kontrollima seadme nõuetekohast toimimist.
- Hoidke need juhised edaspidiseks kasutamiseks alles.
- Eeldatav kasutusiga 10 aastat õige kasutamise ja hoolduse korral.

Kokkupanek

- Enne seinale paigaldatud hoidla paigaldamist peab vastutav ehitusinsener tagama, et sein on projekteeritud nii, et paigaldatud riuli ja eemaldatavate pealsete (lauaäärsete kiirguskilpide) koormused oleksid kindlalt kantavad ja ülekantavad. Seina kandevõimet tuleb kontrollida konstruktsioonianalüüsi abil ja kinnitada vastuvõtava sertifikaadiga. Insener peab paigaldust kontrollima ja sertifitseerima vastavalt piirkondlikele ehitusnormidele. Paigalduse paigutus, sobivate paigalduskinnituste ja pöördemomendi väärtuste valik on ainult ehitusinseneri vastutusalas.

-  • Kinnitusedetailid ei ole kaasas.

Rutiinsed kontrollid

-  • Kui seade on kokkupõrkes või ei liigu vabalt, lõpetage selle kasutamine ja laske seda kontrollida.

Puhastamine

Kõiki seadmeid tuleb puhastada maheda seebilahusega või tavalise käsipuhastusvahendiga. Ärge pihustage – pühkige niiske lapiga.

Teatamiskohustus

Igast nende seadmetega seotud tõsisest vahejuhtumist tuleb teatada Kenexile ja kohalikule meditsiiniseadmete eest vastutavale pädevale asutusele.

NL - Gebruiksaanwijzing in het Nederlands

Veiligheidssymbolen

-  **WAARSCHUWING**
Geeft een gevaar aan met een middelhoog risiconiveau dat, indien het niet zou worden vermeden, zou kunnen leiden tot ernstige verwondingen of verwondingen die een behandeling vereisen.

-  **LET OP**
Geeft een gevaar aan met een laag risiconiveau dat, indien het niet zou worden vermeden, zou kunnen leiden tot lichte of matige verwondingen.

-  **NIET OVERBELASTEN**
Maximale laadgewichten worden in deze instructies vermeld.

Informatie voor veilig gebruik

Beoogd gebruik

Opslagoplossingen voor beschermende schilden tegen straling voor gebruik tijdens diagnostische röntgenprocedures om medische operatoren te beschermen tegen blootstelling aan verspreiding van röntgenstralen. Correcte opslag is belangrijk om de integriteit van de producten te beschermen.

Belangrijke informatie voor gebruik

- Te gebruiken door professionelen.
- De gebruiker moet voor gebruik controleren of het apparaat correct functioneert.
- Bewaar deze gebruiksaanwijzing voor toekomstig gebruik.
- Levensverwachting 10 jaar bij correct gebruik en onderhoud.

Montage

-  • Voorafgaand aan de installatie van aan de muur gemonteerde opslagruimte moet een bouwkundig ingenieur ervoor zorgen dat de muur zodanig is ontworpen dat de belastingen van het geïnstalleerde rek en de verwijderbare bovenbladen (van beschermende schilden tegen straling aan tafel) veilig kunnen worden gedragen en overgedragen. Het draagvermogen van de muur moet worden gecontroleerd met een structurele analyse en bevestigd met een aanvaardbaar certificaat. De installatie moet worden geïnspecteerd door de ingenieur en gecertificeerd in overeenstemming met eventuele regionale bouwvoorschriften. De lay-out van de installatie, de keuze van de juiste bevestigingsmiddelen en koppelwaarden is uitsluitend de verantwoordelijkheid van de bouwkundig ingenieur.

-  • Bevestigingen worden niet meegeleverd.

Routinecontroles

-  • Als een apparaat botst of niet ongehinderd beweegt, gebruik het dan niet meer en laat het nakijken.

Reinigen

Alle apparaten moeten worden gereinigd met een milde zeepoplossing of een normaal handafwasmiddel. Niet erop spuiten – veeg erop met een vochtige doek.

Rapportageverplichting

Elk ernstig incident met betrekking tot deze hulpmiddelen moet worden gemeld aan Kenex en de plaatselijke bevoegde autoriteit voor medische hulpmiddelen.

EL - Οδηγίες χρήσης στα Ελληνικά

Σύμβολα ασφαλείας

-  **ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ**
Υποδεικνύει κίνδυνο με μέτριο επίπεδο επικινδυνότητας, ο οποίος, εάν δεν αποφευχθεί, μπορεί να οδηγήσει σε σοβαρό τραυματισμό ή τραυματισμό που απαιτεί θεραπεία.

-  **ΠΡΟΣΟΧΗ**
Υποδηλώνει κίνδυνο με χαμηλό επίπεδο επικινδυνότητας, ο οποίος, εάν δεν αποφευχθεί, μπορεί να οδηγήσει σε μικρό ή μέτριο τραυματισμό.



ΜΗΝ ΥΠΕΡΦΟΡΤΩΝΕΤΕ

Τα μέγιστα βάρη φορτίου αναφέρονται στις παρούσες οδηγίες.

Πληροφορίες για ασφαλή χρήση

Προβλεπόμενη χρήση

Αποθηκευτικές λύσεις για κινητές μονάδες ακτινοπροστασίας που χρησιμοποιούνται κατά τη διάρκεια διαγνωστικών εξετάσεων με ακτίνες Χ για την προστασία του προσωπικού υγείας από την έκθεση σε σκεδαζόμενες ακτίνες Χ. Η σωστή αποθήκευση είναι σημαντική για την προστασία της ακεραιότητας των προϊόντων.

Σημαντικές πληροφορίες για τη χρήση

- Για χρήση από επαγγελματικό προσωπικό.
- Ο χρήστης πρέπει να ελέγχει τη σωστή λειτουργία της συσκευής πριν από τη χρήση.
- Διατηρήστε αυτές τις οδηγίες για μελλοντική αναφορά.
- Προσδόκιμο ζωής 10 χρόνια με σωστή χρήση και φροντίδα.

Συναρμολόγηση

- Πριν από την εγκατάσταση επιτοιχιών αποθηκευτικών χώρων, ένας διαπιστευμένος μηχανικός δομικών κατασκευών πρέπει να διασφαλίσει ότι ο τοίχος είναι σχεδιασμένος κατά τρόπο ώστε τα φορτία της εγκατεστημένης βάσης στήριξης και οι αφαιρούμενες κορυφές (των επιτραπέζιων μονάδων ακτινοπροστασίας) να φέρονται και να μεταφέρονται με ασφάλεια. Η φέρουσα ικανότητα του τοίχου πρέπει να ελέγχεται με στατική ανάλυση και να επιβεβαιώνεται με κατάλληλο πιστοποιητικό. Η εγκατάσταση πρέπει να επιθεωρείται από τον μηχανικό και να πιστοποιείται σύμφωνα με τους εκάστοτε κατασκευαστικούς κανονισμούς της περιοχής. Η διάταξη της εγκατάστασης, η επιλογή των κατάλληλων στηριγμάτων εγκατάστασης και των τιμών ροπής είναι αποκλειστική ευθύνη του μηχανικού δομικών κατασκευών.

- Τα εξαρτήματα στερέωσης δεν παρέχονται.

Έλεγχοι ρουτίνας

- Εάν μια συσκευή συγκρούεται ή δεν κινείται ελεύθερα, σταματήστε τη χρήση της και αναθέστε την επιθεώρησή της.

Καθαρισμός

Όλες οι συσκευές θα πρέπει να καθαρίζονται με ένα ήπιο διάλυμα σαπουνιού ή ένα κανονικό προϊόν πλύσης πιάτων στο χέρι. Μην ψεκάζετε - σκουπίστε με ένα υγρό πανί.

Υποχρέωση αναφοράς

Κάθε σοβαρό περιστατικό που συμβαίνει σχετικά με αυτές τις συσκευές θα πρέπει να αναφέρεται στην Kenex και στην τοπική αρμόδια αρχή για τα ιατροτεχνολογικά προϊόντα.

SK – Návod na použitie v slovenčine

Bezpečnostné symboly



VAROVANIE

Označuje nebezpečenstvo so strednou úrovňou rizika, ktoré, ak mu nepredídete, môže mať za následok vážne zranenie alebo zranenie vyžadujúce ošetrovanie.



UPOZORNENI

Označuje nebezpečenstvo s nízkou úrovňou rizika, ktoré, ak mu nepredídete, môže spôsobiť ľahké alebo stredne ťažké zranenie.



NEPREŤAŽUJTE

Maximálne hmotnosti nákladu sú uvedené v týchto pokynoch.

Informácie na bezpečné používanie

Zamýšľané použitie

Skladovacie riešenia na ochranné štíty použité pri diagnostických röntgenových postupoch na ochranu zdravotníckeho personálu pred účinkami rozptýleného röntgenového žiarenia. Správne skladovanie je dôležité pre ochranu celistvosti výrobkov.

Dôležité informácie o používaní

- Na použitie odborným personálom.
- Používateľ musí pred použitím skontrolovať, či zariadenie funguje správne.
- Tieto pokyny si uschovajte na budúce použitie.
- Životnosť 10 rokov pri správnom používaní a starostlivosti.

Montáž

- Pred inštaláciou nástenného úložného priestoru musí statik zabezpečiť, aby bola stena navrhnutá takým spôsobom, aby bolo možné bezpečne preniesť a preniesť zaťaženie inštalovaného regálu a odnímateľných vrchných častí

(ochranných štítov stola). Nosnosť steny sa musí skontrolovať statickou analýzou a potvrdiť prijateľným certifikátom. Technik musí inštaláciu skontrolovať a certifikovať v súlade so všetkými regionálnymi stavebnými predpismi. Za usporiadanie inštalácie, výber vhodných upevňovacích prvkov a hodnôt krútiaceho momentu je zodpovedný výlučne statik.



- Upevňovacie prvky nie sú súčasťou dodávky.

Bežné kontroly



- Ak sa pomôcka zadrie alebo sa voľne nepohybuje, prestaňte ho používať a dajte ho skontrolovať.

Čistenie

Všetky zariadenia sa čistia jemným mydlovým roztokom alebo bežným prostriedkom na ručné umývanie riadu. Nepostrekujte – utrite vlhkou handričkou.

Oznamovacia povinnosť

Každý závažný incident, ktorý sa vyskytne v súvislosti s týmito pomôckami, sa musí nahlásiť spoločnosti Kenex a miestne príslušnému orgánu pre zdravotnícke pomôcky.

SR - Упутства за употребу на српском језику

Безбедносни симболи



УПОЗОРЕЊЕ

Означава опасност средњег нивоа ризика која, ако се не избегне, може да доведе до озбиљне повреде или повреде која захтева лечење.



ОПРЕЗ

Означава опасност ниског нивоа ризика која, ако се не избегне, може да доведе до лакше или умерене повреде.



НЕМОЈТЕ ПРЕОПТЕРЕТИТИ

У овим упутствима су наведене максималне тежине оптерећења.

Информације за безбедну употребу

Намена

Решења за складиштење радијацијских штитника који се користе током дијагностичких рендгенских процедура ради заштите здравственог особља од излагања распршеним рендгенским зрацима. Правилно складиштење је важно за заштиту интегритета производа.

Важне информације за употребу

- За употребу од стране стручног особља.
- Корисник мора да провери исправно функционисање уређаја пре његове употребе.
- Сачувајте ова упутства за будућу употребу.
- Очекивани животни век је 10 година уз правилну употребу и негу.

Склапање



- Пре постављања висећег складишта, овлашћени грађевински инжењер се мора уверити да је зид пројектован за безбедно ношење и преношење инсталираног сталака и уклоњивих горњих делова (радијацијских штитника с бочне стране стола). Носивост зида се мора проверити структурном анализом и потврдити прихватљивим сертификатом. Инсталацију мора прегледати инжењер и сертификовати је у складу са свим регионалним грађевинским прописима. Распоред инсталације, избор одговарајућих елемената за причвршћивање и вредности обртних момената су искључива одговорност грађевинског инжењера.



- Причвршћивачи се не испоручују.

Рутинске провере



- У случају судара или ако се уређај не креће слободно, престаните да га користите и однесите га на преглед.

Чишћење

Све уређаје чистите раствором благог сапуна или уобичајеним средством за ручно прање посуђа. Немојте прскати – обришите влажном крпом.

Обавеза извештавања

Сваки озбиљан инцидент који се деси у вези с овим уређајима пријавите предузећу Kenex и локалном надлежном органу за медицинске уређаје.

УК - Інструкція з використання українською мовою

Символи небезпеки



ЗАСТЕРЕЖЕННЯ

Позначає небезпеку із середнім рівнем ризику, яка, якщо її не уникнути, може призвести до серйозних травм або травм, що потребують лікування.



ПОПЕРЕДЖЕННЯ

Позначає небезпеку з низьким рівнем ризику, яка, якщо її не уникнути, може призвести до травми легкого або середнього ступеня тяжкості.



НЕ ПЕРЕВАНТАЖУВАТИ

У цій інструкції вказана максимальна вага вантажу.

Інформація для безпечного використання

Використання за призначенням

Рішення для зберігання захисних екранів, призначених для використання під час діагностичних рентгеновських процедур з метою захисту медичного персоналу від впливу розсіяного рентгеновського випромінювання. Правильне зберігання має важливе значення для захисту цілісності продукції.

Важлива інформація для використання

- Для використання кваліфікованим персоналом.
- Перед початком використання користувач повинен перевірити правильність роботи пристрою.
- Зберігайте ці інструкції для подальшого використання.
- Термін експлуатації: 10 років за умови правильного використання та обслуговування.

Монтаж



- Перед монтажем настінної шафи інженер з монтажу повинен переконатися, що стіна здатна безпечно витримувати та переносити навантаження від встановленої стійки та знімних кришок (настільних захисних екранів). Трималну здатність стіни необхідно перевірити з використанням методів аналізу міцності конструкції і підтвердити відповідним сертифікатом. Установка повинна бути перевірена інженером і сертифікована відповідно до місцевих будівельних норм і правил. За схему монтажу, вибір відповідних кріплень і значень моментів затягування відповідає винятково інженер з монтажу.



- Кріплення не входять до комплекту.

Планові перевірки



- При зіткненні або обмеженні руху пристрою негайно припиніть його використання та зверніться до спеціаліста для перевірки.

Прибирання

Для очищення пристроїв використовуйте слабкий мильний розчин або звичайний засіб для миття посуду. Уникайте розпилення — наносіть засіб вологою серветкою.

Зобов'язання щодо звітності

Про будь-який серйозний інцидент, пов'язаний з цими пристроями, слід повідомити компанію Kenex та місцевий компетентний орган з питань медичних пристроїв.

RU - Инструкция по применению на русском языке

Символы безопасности



ВНИМАНИЕ

Обозначает опасность со средним уровнем риска, которая, если ее не избежать, может привести к серьезным или требующим лечения травмам.



ОСТОРОЖНО

Обозначает опасность с низким уровнем риска, которая, если ее не избежать, может привести к легким или среднетяжелым травмам.



НЕ ПЕРЕГРУЖАТЬ

Максимальный вес груза указан в данной инструкции.

Информация для безопасного использования

Назначение

Решения для хранения защитных экранов, используемых во время диагностических рентгеновских процедур для защиты медицинского персонала от воздействия рассеянного рентгеновского излучения. Правильное хранение важно для сохранения целостности продуктов.

Важная информация по применению

- Пользователи должны иметь профессиональную подготовку.
- Перед использованием пользователь должен проверить корректность работы устройства.
- Сохраните эти инструкции для дальнейшего использования.
- При правильном использовании и уходе срок службы составляет 10 лет.

Сборка



- Перед монтажом настенного приспособления для хранения ответственный инженер-проектировщик должен убедиться, что стена рассчитана на то, чтобы безопасно воспринимать и передавать нагрузку от установленных стеллажей и съемных поверхностей (боковых защитных экранов). Несущая способность стены должна быть проверена при помощи структурного анализа и подтверждена сертификатом. Монтаж должен быть проверен инженером и сертифицирован в соответствии с региональными строительными нормами. Схема монтажа, выбор соответствующих крепежных элементов и значений крутящих моментов находятся в исключительной компетенции инженера-проектировщика.
- Крепежные элементы не входят в комплект поставки.

Текущие проверки



- Если устройство перенесло удар или его движение затруднено, прекратите его использование и проведите осмотр.

Очистка

Все устройства следует очищать с помощью мягкого мыльного раствора или обычного средства для мытья посуды. Не распыляйте — протрите влажной тканью.

Обязательство по представлению отчетности

Обо всех серьезных инцидентах, связанных с этими устройствами, следует сообщать в компанию Kenex и местный компетентный орган, ответственный за медицинские изделия.

LV – Lietošanas pamācība latviešu valodā

Drošības simboli



BRĪDINĀJUMS

Norāda par apdraudējumu ar mērenu riska pakāpi. Ja no tā neizvairīsies, var tikt gūts nopietns ievainojums vai trauma, kuru gadījumā var būt nepieciešama ārstēšana.



UZMANĪBU

Norāda par apdraudējumu ar zemu riska pakāpi. Ja no tā neizvairīsies, var tikt gūti viegli vai vidēji smagi ievainojumi.



NEPĀRSLOGOT

Slodzes maksimālais svars ir norādīts šajos norādījumos.

Informācija par drošu lietošanu

Paredzētais lietojums

Starojuma aizsargu, kas tiek izmantoti rentgenstarojuma diagnostikas procedūrās, lai aizsargātu veselības aprūpes personālu no pakļaušanas izkliedētā rentgena starojuma iedarbībai, uzglabāšanas risinājumi. Pareiza uzglabāšana ir svarīga, lai nodrošinātu izstrādājumu integritāti.

Svarīga informācija par lietošanu

- Paredzams, ka tos lieto profesionāls personāls.
- Pirms izmantošanas lietotājam ir jāpārbauda, vai ierīce darbojas atbilstoši.
- Šī instrukcija ir jā saglabā turpmākai atsaucei.
- Paredzamais kalpošanas ilgums ir 10 gadi, ja ierīce tiks pareizi lietota un kopta.

Novietošana



- Pirms pie sienas piestiprināmā turētāja uzstādīšanas būvzinierim jāpārbauda, vai sienas uzbūve ir piemērota turētāja un noņemamo virsmu (galda starojuma aizsargiem) radītajai slodzei. Sienas nestspēja ir jāpārbauda, veicot strukturālo analīzi, un jāapliecina ar pieņemamu sertifikātu. Uzstādīšanas darbi ir jāpārbauda inženierim un jāsertificē saskaņā ar piemērojamiem vietējiem būvniecības noteikumiem. Par uzstādīšanas izkārtotumu, piemērotu stiprinājumu izvēli un griezes momenta vērtībām ir atbildīgs tikai būvzinieris.
- Stiprinājumi nav iekļauti komplektā.

Regulāras pārbaudes



- Ja ir notikusi sadursme ar ierīci vai tās kustība ir ierobežota, pārtrauciet tās lietošanu un pārbaudiet cēloni.

Tiřšana

Visas ierices ir jātira ar maigas iedarbības ziepju šķīdumu vai māsaimniecībā izmantoto trauku mazgāšanas līdzekli. Neapsmidziniet – noslaukiet ar mitru drānu.

Ziņošanas pienākums

Par jebkuru nopietnu negadījumu, kas rodas saistībā ar šīm ierīcēm, ir jāziņo uzņēmumam Kenex un vietējai kompetentajai iestādei, kura ir atbildīga par medicīnisko ierīču uzraudzību.

PL - Instrukcja obsługi w języku polskim

Symbole bezpieczeństwa



OSTRZEŻENIE

Oznacza zagrożenie o średnim poziomie ryzyka, które, jeśli się go nie uniknie, może spowodować poważne obrażenia lub obrażenia wymagające leczenia.



PRZESTROGA

Oznacza zagrożenie o niskim poziomie ryzyka, które, jeśli się go nie uniknie, może spowodować niewielkie lub umiarkowane obrażenia.



NIE PRZECIĄŻAĆ

Maksymalną masę ładunku podano w niniejszej instrukcji.

Informacje dotyczące bezpiecznego użytkowania

Przeznaczenie

Rozwiązania dotyczące magazynowania osłon przed promieniowaniem stosowanych podczas diagnostycznych badań rentgenowskich, w celu ochrony personelu medycznego przed narażeniem na rozproszone promieniowanie rentgenowskie. Prawidłowe przechowywanie jest ważne dla ochrony integralności produktów.

Ważne informacje dotyczące użytkowania

- Do użytku przez profesjonalny personel.
- Użytkownik musi sprawdzić poprawność działania urządzenia przed jego użyciem.
- Zachowaj te instrukcje do wykorzystania w przyszłości.
- Oczekiwana żywotność 10 lat przy prawidłowym użytkowaniu i pielęgnacji.

Montaż



- Przed instalacją magazynu naściennego, inżynier budownictwa musi upewnić się, że ściana jest zaprojektowana w taki sposób, aby obciążenia zainstalowanego stojaka i zdejmowanych blatów (osłon przed promieniowaniem po stronie stołu) mogły być bezpiecznie utrzymywane po umieszczeniu i przenoszone. Nośność ściany musi zostać sprawdzona za pomocą analizy strukturalnej i potwierdzona za pomocą akceptowalnego certyfikatu. Instalację musi sprawdzić inżynier i musi być certyfikowana zgodnie z wszelkimi regionalnymi przepisami budowlanymi. Rozplanowanie instalacji, wybór odpowiednich mocowań instalacyjnych i wartości momentu obrotowego jest wyłączną odpowiedzialnością inżyniera budownictwa.



- Mocowania nie są dostarczane.

Rutynowe kontrole



- Jeśli urządzenie jest narażone na kolizję lub nie porusza się swobodnie, należy zaprzestać jego używania i zlecić kontrole.

Czyszczenie

Wszystkie urządzenia należy czyścić łagodnym roztworem mydła lub zwykłym płynem do mycia naczyń. Nie rozpylać - przetrzeć wilgotną szmatką.

Obowiązek raportowania

Wszystkie poważne incydenty związane z tymi urządzeniami należy zgłaszać do firmy Kenex i lokalnego organu właściwego do spraw wyrobów medycznych.

SL – Navodila za uporabo v slovenščini

Varnostni simboli



OPOZORILO

Označuje nevarnost s srednjo stopnjo tveganja, ki lahko, če se ji ne izognete, povzroči hude telesne poškodbe ali telesne poškodbe, ki zahtevajo zdravljenje.



POZOR

Označuje nevarnost z nizko stopnjo tveganja, ki lahko, če se ji ne izognete, povzroči manjše ali srednje težke telesne poškodbe.



NE PREOBREMENJUJTE

V teh navodilih so navedene največje dovoljene mase tovara.

Informacije za varno uporabo

Predvidena uporaba

Rešitve za shranjevanje zaščit pred sevanjem za uporabo med diagnostičnimi rentgenskimi postopki za zaščito zdravstvenega osebja pred izpostavljenostjo razpršenim rentgenskim žarkom. Pravilna hramba je pomembna za zaščito celovitosti izdelkov.

Pomembne informacije za uporabo

- Za uporabo s strani strokovnega osebja.
- Uporabnik mora pred uporabo preveriti pravilno delovanje pripomočka.
- Ta navodila shranite za poznejšo uporabo.
- Pričakovana življenjska doba 10 let ob pravilni uporabi in negi.

Sestavljanje



- Pred namestitvijo stenskega regala za hrambo mora pooblaščen gradbeni inženir zagotoviti, da je stena zasnovana tako, da lahko varno prenese obremenitve nameščenega regala in odstranljivih zgornjih delov (stranske zaščite pred sevanjem za mizo). Nosilnost stene je treba preveriti s strukturno analizo in jo potrditi s sprejemljivim potrdilom. Namestitev mora pregledati inženir in jo potrditi v skladu z morebitnimi regionalnimi gradbenimi predpisi. Za načrtovanje namestitve, izbiro ustreznih pritrdilnih elementov za namestitev in vrednosti navora je odgovoren izključno gradbeni inženir.



- Pritrdilni elementi niso priloženi.

Rutinski pregledi



- Če pripomoček trči ali se ne premika prosto, ga prenehajte uporabljati in ga dajte pregledati.

Čiščenje

Vse pripomočke je treba očistiti z blago milno raztopino ali običajnim sredstvom za ročno pomivanje posode. Ne razpršujte sredstev po njem – obrišite ga z vlažno krpo.

Obveznost poročanja

O vsakem resnem incidentu v zvezi s temi pripomočki je treba poročati družbi Kenex in lokalnemu pristojnemu organu za medicinske pripomočke.

KO - 한국어 사용자 지침

안전 기호



경고

피하지 않을 경우 심각한 부상이나 치료가 필요한 부상을 입을 수 있는 중간 수준의 위험을 나타냅니다.



주의

피하지 않을 경우 경미하거나 중간 정도의 부상을 입을 수 있는 낮은 수준의 위험을 나타냅니다.



과적 금지

최대 하중은 본 지침에 명시되어 있습니다.

안전한 사용을 위한 정보

사용 목적

의료진이 산란된 X-선에 노출되는 것을 방지할 목적으로 진단용 X-선 촬영 시 사용하는 방사선 차폐막 보관 장치입니다. 제품 무결성 보호를 위해 올바르게 보관하는 것이 중요합니다.

중요한 사용 정보

- 전문 인력만 사용할 수 있습니다.
- 사용자는 사용하기 전에 장치가 올바르게 작동하는지 확인해야 합니다.
- 나중에 참조할 수 있도록 이 지침을 잘 보관하세요.
- 올바르게 사용하고 관리하는 경우의 기대 수명은 10 년입니다.

조립



- 구조 공학자는 벽걸이형 보관함을 설치하기 전에 설치할 선반과 테이블 옆 방사선 차폐막의 탈착식 상단 부분의 하중을 안전하게 지지하고 전달할 수 있는지 해당 벽면을 확인해야 합니다. 벽의 하중 지지력은 구조 분석을 통해 확인하고 적합한 인증서로 입증되어야 합니다. 설치는 해당 지역의 건축 규정에 따라 공학자가 검사하고 인증받아야 합니다. 설치물 배치, 적절한 설치 고정 부품, 토크 값 지정은 전적으로 구조 공학자의 책임입니다.



- 고정 부품은 제공되지 않습니다.

정기 점검



- 디바이스가 충돌 중이거나 자유롭게 움직이지 않는 경우 사용을 중지하고 점검을 받으십시오.

청소

모든 기기는 중성 비누 용액이나 일반 손 세정제를 사용하여 세척해야 합니다. 뿌리지 말고 젖은 천으로 닦아주세요.

보고 의무

이러한 기기와 관련하여 심각한 사고가 발생하면 Kenex 및 현지 의료기기 관할 기관에 보고해야 합니다.

ZH-CN - 中文版使用说明

安全符号



警告

表示中等风险等级的危险, 如果不避免, 可能导致严重伤害或需要治疗的伤害。



小心

表示低风险等级的危险, 如果不避免, 可能导致轻度或中度伤害。



禁止超载

本说明中已指明最大承载重量。

安全使用信息

预期用途

储存解决方案用于存放在 X 射线诊断过程中使用的辐射防护屏。这些防护屏能保护医护人员, 使之免受 X 射线的散射辐射。正确的储存对于保护产品完整性而言至关重要。

重要使用信息

- 供专业人员使用。
- 使用前, 用户必须检查设备是否正常运行。
- 保留这些说明以备将来参考。
- 正确使用和保养的情况下, 预期寿命为 10 年。

装配



• 安装壁挂式储存装置之前, 需由注册结构工程师确认, 墙体设计足以安全承受 (床边辐射防护屏的) 已安装支架及可拆卸顶部的荷载, 并能有效转移该荷载。墙体的承载能力须经结构分析加以验证, 并通过可接受的证明文件来确认。安装完成后, 工程师必须进行检查, 并依照相关地区建筑规范出具认证。安装布局、合适的安装扣件选择以及扭矩值的设定, 均由结构工程师全权负责。



• 固件不随附提供。

例行检查



• 如果设备发生碰撞或无法自由移动, 请停止使用并进行检查。

清洁

应使用温和的肥皂溶液或普通的餐具手洗产品清洁所有设备。不要喷洒 – 用湿布擦拭。

报告义务

任何与这些设备相关的严重事故都应向 Kenex 和当地医疗设备主管部门报告。

中国代理商: 北京欧莱联合医疗器械有限公司

北京市朝阳区博大路 3 号院景泰紫竹城

中国 100023

联系方式: 0086-15091322531

注册证书编号/产品技术要求编号: 国家设备制备编号 20181414

注册者/制造商名称: Kenex (Electro-Medical) Ltd, UK

Unit 17, RO24 Greenway, Harlow Business Park, Harlow, Essex, UK, CM19 5QB

JA - 日本語版取扱説明書

安全のための図記号



警告

回避しなければ、重傷を負ったり、治療が必要な傷害を負う可能性がある、危険度が中程度の危険を示します。



注意

回避しなければ、軽傷または中程度の傷害を負う可能性がある、危険度が低い危険を示します。



荷重をかけ過ぎない

最大積載量は本取扱説明書に記載されています。

安全にご使用いただくための情報

使用目的

X 線診断装置による撮影を行う際、散乱 X 線から医療従事者を保護するために使用する放射線防護シールドの収納ソリューション。製品の完全性を保護するためには、正しい収納が重要です。

使用上の重要事項

- 専門家による使用を目的としています。

- 使用者は、使用前に、機器が正しく機能していることを確認しなければなりません。
- 今後も参照できるように、この説明書を保管しておいてください。
- 耐用期間は、正しい使用と手入れを行った場合で 10 年です。

組み立て



- 壁取付型収納の設置前に、構造技術責任者は、壁面が、設置されたラックの荷重と (テーブルサイドの放射線防護シールドの) 取り外し可能な天板の荷重を支えることができ、伝達できるように設計されていることを確実にしなければなりません。壁の荷重負担能力は、構造解析によって確認され、受諾可能な証明書によって認定されていなければなりません。設置は技術者の検査を受け、地域の建築基準に適合していることが証明されていなければなりません。設置のレイアウト、適切な設置用留め具とトルク値の選択に対する全責任は、構造技術者が負います。



- 固定具は付属していません。

定期点検



- 機器がぶつかったり自由に動かない場合は使用を中止し、点検を受けてください。

清掃

すべての機器は、低刺激性石鹸液または通常の手洗いう食器洗剤を使って清掃してください。スプレーせず、湿らせた布で拭いてください。

報告義務

これらの機器に関して重大な事故が発生した場合は、ケネックス (Kenex) および現地の医療機器管轄当局に報告する必要があります。

HR - Upute za uporabu na hrvatskom jeziku

Sigurnosni simboli



UPOZORENJE

Označava opasnost srednje razine rizika koja, ako se ne izbjegne, može rezultirati ozbiljnom ozljedom ili ozljedom koja zahtijeva liječenje.



OPREZ

Označava opasnost niske razine rizika koja, ako se ne izbjegne, može rezultirati manjom ili umjerenom ozljedom.



NEMOJTE PREOPTERETITI

U ovim uputama navedene su maksimalne težine opterećenja.

Informacije za sigurnu uporabu

Namjena

Rješenja za skladištenje radijacijskih štitnika koji se koriste za zaštitu zdravstvenog osoblja od izloženosti raspršenim rendgenskim zrakama tijekom dijagnostičkih rendgenskih postupaka. Ispravno skladištenje važno je za zaštitu integriteta proizvoda.

Važne informacije za korištenje

- Za uporabu od strane profesionalnog osoblja.
- Prije uporabe korisnik mora provjeriti radi li uređaj ispravno.
- Pohranite ove upute za buduću upotrebu.
- Očekivani životni vijek je 10 godina uz pravilnu uporabu i njegu.

Sklapanje



- Prije ugradnje zidnog skladišta, ovlašteni građevinski inženjer mora osigurati da je zid projektiran za sigurno nošenje i prenošenje opterećenja ugrađenog stalka i uklonjivih gornjih dijelova (radijacijskih štitnika s bočne strane stola). Nosivost zida mora se provjeriti strukturnom analizom i potvrditi prihvatljivim certifikatom. Ugradnju mora pregledati inženjer i certificirati je u skladu s regionalnim građevinskim propisima. Raspored ugradnje, odabir odgovarajućih pričvršnih elemenata te vrijednosti momenta pritezanja isključiva je odgovornost građevinskog inženjera.



- Pričvršćivači se ne isporučuju.

Rutinske provjere



- Ako je uređaj u koliziji ili se ne kreće slobodno, prestanite ga koristiti i dajte ga na provjeru.

Čišćenje

Sve uređaje čistite otopinom blagog sapuna ili uobičajenim sredstvom za ručno pranje posuđa. Nemojte prskati – obrišite vlažnom krpom.

Obaveza izvješćivanja

Svaki ozbiljan incident koji se dogodi u vezi s ovim uređajima prijavite tvrtki Kenex i lokalnom nadležnom tijelu za medicinske uređaje.

VI - Hướng dẫn sử dụng bằng tiếng Việt

Ký hiệu an toàn



CẢNH BÁO

Chỉ báo mỗi nguy hiểm có mức rủi ro trung bình, nếu không tránh được, có thể gây thương tích nghiêm trọng hoặc thương tích cần phải điều trị.



THẬN TRỌNG

Chỉ báo mỗi nguy hiểm có mức rủi ro thấp, nếu không tránh được, có thể gây thương tích nhẹ hoặc trung bình.



KHÔNG ĐƯỢC ĐỂ QUÁ TẢI

Trọng lượng tải tối đa được ghi rõ trong hướng dẫn này.

Hướng dẫn cách sử dụng an toàn

Mục đích sử dụng

Các giải pháp bảo quản màn chắn bức xạ được sử dụng trong lúc thực hiện các thủ thuật chụp X-quang chẩn đoán để bảo vệ nhân viên y tế khỏi tia X phản tán. Bảo quản đúng cách có vai trò rất quan trọng trong việc bảo vệ tính toàn vẹn của sản phẩm.

Hướng dẫn sử dụng quan trọng

- Dành cho người có chuyên môn sử dụng.
- Người dùng phải kiểm tra đảm bảo thiết bị vẫn hoạt động bình thường trước khi sử dụng.
- Giữ lại các hướng dẫn này để tham khảo trong tương lai.
- Đạt tuổi thọ 10 năm nếu sử dụng và bảo quản đúng cách.

Lắp



- Trước khi lắp đặt giá bảo quản gắn tường, kỹ sư kết cấu phụ trách phải đảm bảo rằng tường được thiết kế sao cho có thể chịu được và chuyển tải được tải trọng của giá treo đã lắp đặt và phần trên có thể tháo rời (của màn chắn bức xạ bên bàn) một cách an toàn. Khả năng chịu tải của tường phải được kiểm tra bằng phân tích kết cấu và xác nhận bằng chứng chỉ được chấp nhận. Việc lắp đặt phải được kỹ sư kiểm tra và chứng nhận theo mọi quy định xây dựng của khu vực. Kỹ sư kết cấu chịu trách nhiệm hoàn toàn với việc bố trí lắp đặt, lựa chọn phụ kiện bắt dính lắp đặt và giá trị mô-men xoắn phù hợp.



- Không kèm theo phụ kiện cố định.

Kiểm tra hàng ngày



- Nếu thiết bị bị va đập hoặc di chuyển không trơn tru, hãy ngừng sử dụng và tiến hành kiểm tra.

Vệ sinh

Cần vệ sinh tất cả các thiết bị bằng dung dịch xà phòng trung tính hoặc nước rửa bát thông thường. Không được xịt lên – dùng một miếng vải ẩm để lau.

Nghĩa vụ báo cáo

Nếu xảy ra sự cố nghiêm trọng liên quan đến việc sử dụng thiết bị này, cần báo cáo cho Kenex và cơ quan quản lý thiết bị y tế có thẩm quyền tại địa phương.

ID - Petunjuk penggunaan dalam bahasa Indonesia

Simbol keselamatan



PERINGATAN

Menunjukkan bahaya dengan tingkat risiko sedang, yang jika tidak dihindari, dapat mengakibatkan cedera serius atau cedera yang memerlukan pengobatan.



PERHATIAN

Menunjukkan bahaya dengan tingkat risiko rendah, yang jika tidak dihindari, dapat mengakibatkan cedera ringan atau sedang.



JANGAN BEBANI BERLEBIHAN

Berat beban maksimum dinyatakan dalam petunjuk ini.

Informasi untuk penggunaan yang aman

Tujuan penggunaan

Solusi penyimpanan perisai pelindung radiasi digunakan selama prosedur sinar-X diagnostik untuk melindungi tenaga kesehatan dari paparan sinar-X terhambur. Penyimpanan yang tepat adalah hal penting untuk melindungi integritas produk.

Informasi penggunaan yang penting

- Untuk digunakan oleh tenaga profesional.
- Pengguna harus memeriksa untuk memastikan perangkat berfungsi dengan tepat sebelum digunakan.
- Simpan petunjuk ini untuk referensi di masa mendatang.
- Perkiraan masa pakai produk adalah 10 tahun dengan penggunaan dan perawatan yang tepat.

Perakitan



- Sebelum instalasi penyimpanan yang dipasang di dinding ini, ahli teknik struktur yang bertanggung jawab harus memastikan bahwa dinding tempat pemasangan tersebut dirancang untuk mendukung dan memindahkan dengan aman beban dari rak yang dipasang serta penutup atasnya yang dapat dilepas (perisai pelindung radiasi samping meja). Daya dukung beban dinding harus diperiksa melalui analisis struktural dan dikonfirmasi dengan sertifikat yang layak. Instalasi harus diperiksa oleh ahli teknik dan disertifikasi sesuai dengan peraturan konstruksi regional. Ahli teknik struktur bertanggung jawab penuh atas tata letak instalasi, pemilihan pengikat instalasi yang tepat, dan nilai torsi.



- Perlengkapan pemasangan tidak disediakan.

Pemeriksaan rutin



- Jika perangkat mengalami benturan, atau tidak dapat bergerak bebas, hentikan penggunaan dan lakukan pemeriksaan.

Pembersihan

Semua perangkat harus dibersihkan dengan menggunakan larutan sabun yang lembut atau produk pencuci piring biasa. Jangan bersihkan dengan semprotan, tetapi seka dengan kain lembap.

Kewajiban pelaporan

Setiap terjadinya insiden serius yang berkaitan dengan perangkat ini harus dilaporkan ke Kenex dan pihak berwenang setempat yang kompeten untuk perangkat medis.

NL-BE - Gebruiksaanwijzing in het Nederlands

Veiligheidssymbolen



WAARSCHUWING

Geeft een gevaar aan met een middelhoog risiconiveau dat, indien het niet vermeden wordt, kan leiden tot ernstige verwondingen of verwondingen die een behandeling vereisen.



LET OP

Geeft een gevaar aan met een laag risiconiveau dat, als het niet wordt vermeden, kan leiden tot lichte of matige verwondingen.



NIET OVERBELASTEN

De maximale draagvermogens zijn vermeld in deze instructies.

Informatie voor veilig gebruik

Beoogd gebruik

Opslagoplossingen voor stralingsschermen die worden gebruikt tijdens diagnostische röntgenprocedures om zorgpersoneel te beschermen tegen blootstelling aan verstrooide röntgenstraling. Correcte opslag is van belang voor het behoud van de productkwaliteit.

Belangrijke informatie voor gebruik

- Voor gebruik door professioneel personeel.
- De gebruiker moet voor gebruik controleren of het apparaat correct functioneert.
- Bewaar deze instructies voor toekomstig gebruik.
- Levensverwachting 10 jaar bij correct gebruik en onderhoud.

Montage



- Voordat wandgemonteerde opslagsystemen worden geïnstalleerd, dient een erkend bouwkundig ingenieur te controleren of de wand zodanig is ontworpen dat het gewicht van het geïnstalleerde rek en de verwijderbare bovenkanten (van stralingsschermen aan de zijkant van de tafel) veilig kan worden gedragen en overgebracht. Het draagvermogen van de wand dient te worden gecontroleerd door middel van een constructieve analyse en bevestigd door middel van een aanvaardbaar certificaat. De installatie dient door een ingenieur te worden geïnspecteerd en gecertificeerd in overeenstemming met de regionale bouwvoorschriften. De lay-out van de installatie, de keuze van geschikte bevestigingsmiddelen en de aanhaalmomenten vallen uitsluitend onder de verantwoordelijkheid van de constructeur.



- Bevestigingsmaterialen worden niet meegeleverd.

Routinecontroles



- Als een apparaat botst of niet vrij beweegt, gebruik het dan niet meer en laat het nakijken.

Schoonmaken

Alle apparaten moeten worden gereinigd met een milde zeepoplossing of een gewoon handafwasmiddel. Niet spuiten op het apparaat, maar afvegen met een vochtige doek.

Rapportageverplichting

Elk ernstig incident met betrekking tot deze hulpmiddelen moet worden gemeld aan Kenex en de plaatselijke bevoegde autoriteit voor medische apparaten.

МК - Упатство за употреба на македонски јазик

Симболи за безбедност



ПРЕДУПРЕДУВАЊЕ

Означува опасност со средно ниво на ризик, која, ако не се избегне, може да резултира со сериозна повреда или повреда што бара лекување.



ПРЕТПАЗЛИВО

Означува опасност со ниско ниво на ризик, која, ако не се избегне, може да резултира со мала или умерена повреда.



ДА НЕ СЕ ПРЕОПТОВАРУВА

Максималната тежина на товарот е наведена во ова упатство.

Информации за безбедна употреба

Намена

Решенија за складирање штитници од радијација што се користат за време на дијагностичките рендгенски процедури за заштита на здравствениот персонал од изложеност на раштркано зрачење од рендгенски зраци. Правилното складирање е важно за да се зачува интегритетот на производите.

Важни информации за употреба

- За употреба од страна на професионален персонал.
- Корисникот мора да провери дали уредот функционира правилно пред употреба.
- Зачувајте ги овие упатства за во иднина.
- Очекуваниот животен век е 10 години со правилна употреба и грижа.

Склоп



- Пред монтирањето на сидната рамка, докажан градежен инженер мора да провери дали сидот е изграден на начин што може безбедно да ги држи и пренесува тежините на поставената рамка и на отстранливите елементи (од страничните штитници од радијација). Мора да се провери носивоста на сидот преку структурна анализа и да се потврди со прифатлив сертификат. Инсталацијата мора да ја провери инженер и за неа мора да се добие сертификат во согласност со сите регионални прописи за градба. Градежниот инженер е исклучиво одговорен за поставеноста на инсталацијата, изборот на соодветни спојки за инсталацијата и вредности на вртжениот момент.
- Држачи не се доставуваат.

Рутински проверки



- Ако уредот се судрил во нешто или не се движи слободно, прекинете со негово користење и дајте го на проверка.

Чистење

Сите уреди треба да се чистат со раствор од умерен сапун или со стандардно средство за рачно миене садови. Да не се прска - да се брише со влажна крпа.

Обврска за пријавување

Kenex и локалните органи надлежни за медицински помагала треба да се информираат за сите посериозни инциденти поврзани со овие помагала.

PT-BR - Instruções de utilização em português

Símbolos de segurança



AVISO

Indica um perigo com um nível médio de risco que, se não for evitado, pode resultar em ferimentos graves ou ferimentos que exijam tratamento.



CUIDADO

Indica um perigo com baixo nível de risco que, se não for evitado, pode resultar em lesões leves ou moderadas.



NÃO SOBRECARRREGAR

Os pesos máximos de carga estão indicados nestas instruções.

Informações para o uso seguro

Uso pretendido

Soluções de armazenamento para biombo de proteção usados durante procedimentos de diagnóstico por raios X para proteger a equipe de profissionais

de saúde contra a exposição a raios X dispersos. O armazenamento correto é importante para proteger a integridade dos produtos.

Informações importantes para uso

- Para uso por profissionais.
- O usuário deve verificar se o dispositivo está funcionando corretamente antes de usá-lo.
- Guarde essas instruções para referência futura.
- Expectativa de vida útil de 10 anos com uso e cuidados corretos.

Montagem



- Antes da instalação do armazenamento montado na parede, um engenheiro estrutural deve garantir que a parede seja projetada de forma que as cargas do rack instalado e dos tampos removíveis (dos biombo de proteção da mesa) possam ser suportadas e transferidas com segurança. A capacidade de suporte de carga da parede deve ser verificada por análise estrutural e confirmada por meio de um certificado aceitável. A instalação deve ser inspecionada pelo engenheiro e certificada de acordo com os regulamentos regionais de construção. O layout da instalação, a escolha das fixações de instalação apropriadas e os valores de torque são de responsabilidade exclusiva do engenheiro estrutural.
- As ferragens não são fornecidas.

Verificações de rotina



- Se um dispositivo estiver em colisão ou não estiver se movendo livremente, pare de usá-lo e mande inspecioná-lo.

Limpeza

Todos os dispositivos devem ser limpos com uma solução de detergente suave ou com um produto de limpeza padrão. Não pulverize - limpe com um pano úmido.

Obrigações de notificação

Qualquer incidente grave que ocorra envolvendo esses dispositivos deve ser notificado à Kenex e à autoridade local competente para dispositivos médicos.

ZH-HK - 中文使用說明

安全標誌



警告

表示具有中等風險等級的危險，如未能避免，可能導致嚴重傷害或需要治療的傷害。



注意

表示風險等級較低的危險，如未能避免，可能導致輕度至中度傷害。



請勿超載

本說明中已指明最大承重量。

安全使用資訊

擬定用途

儲存解決方案用於存放在 X 光診斷過程中使用的輻射防護屏。這些防護屏能保護醫護人員，使之免受散射 X 光的照射。正確的儲存對於保護產品完整性至關重要。

重要使用資訊

- 僅供專業人員使用。
- 使用前，使用者須檢查裝置是否正常運作。
- 妥善保存本說明，以供日後參考。
- 正確使用及保養情況下，預期壽命為 10 年。

組裝



- 在安裝掛牆式儲存裝置之前，需由註冊結構工程師確認，牆體設計足以安全承受(床邊輻射防護屏的)已安裝支架及可拆卸頂部的荷載，並能有效轉移該荷載。牆體的承載力須經結構分析加以驗證，並透過可接受的證明文件來確認。安裝完成後，工程師必須進行檢查，並依照相關地區建築規範出具認證。安裝佈局、合適的安裝扣件選擇及扭矩值的設定，均由結構工程師全權負責。



- 固定件不隨附提供。

例行檢查



- 若裝置發生碰撞或無法自由移動，請停止使用並進行檢查。

清潔

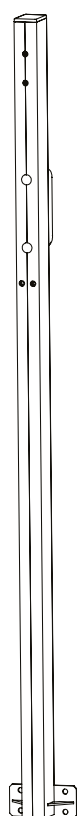
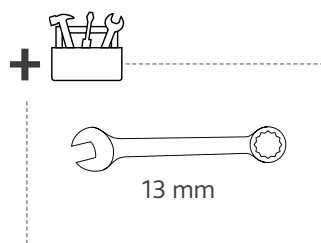
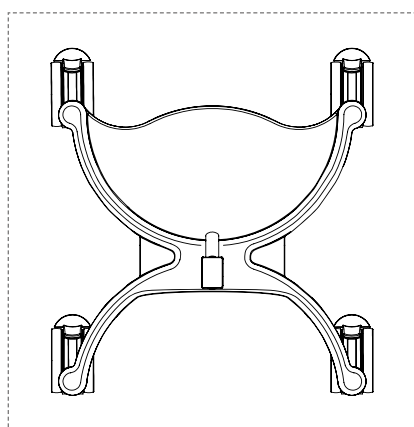
所有裝置之清潔均應使用溫和的肥皂溶液或一般手洗碗盤清潔用品。請勿噴灑！請使用濕布擦拭。

報告義務

如發生與本裝置有關的任何嚴重事件，應向 Kenex 及當地醫療器械主管機關報告。



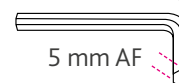
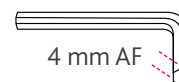
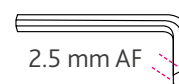
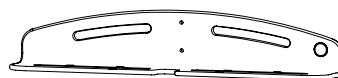
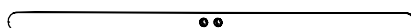
1342/A3/E-001, 1342/A2/E-001



1342/A3/E-001



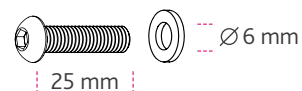
1342/A2/E-001



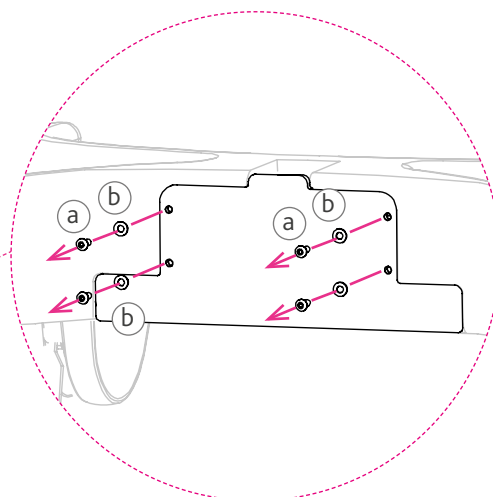
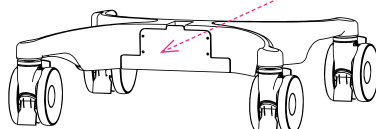
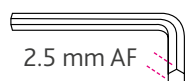
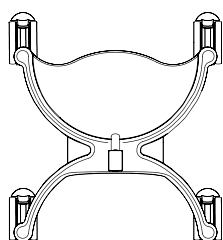
(x 4)



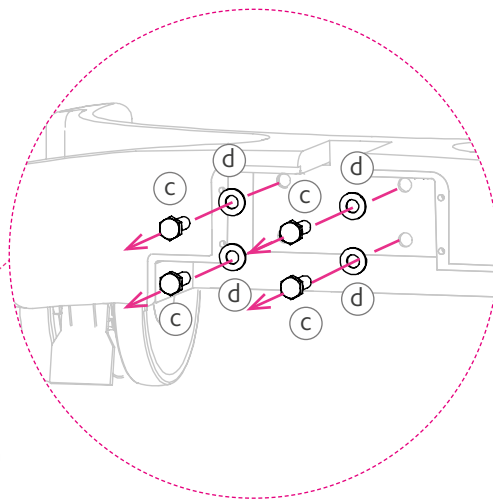
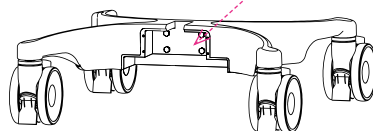
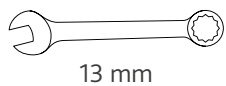
(x 2)



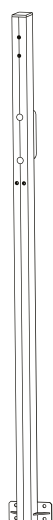
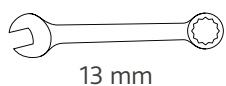
1/7



2/7

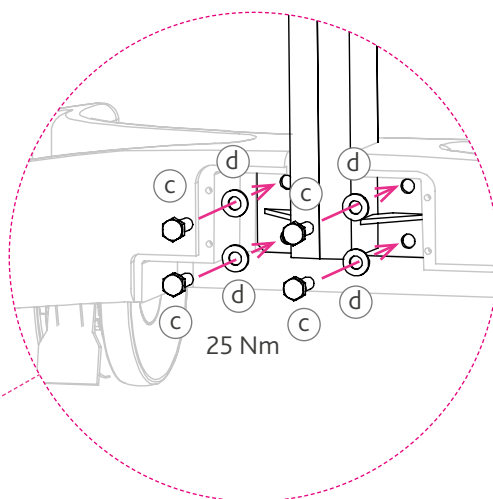
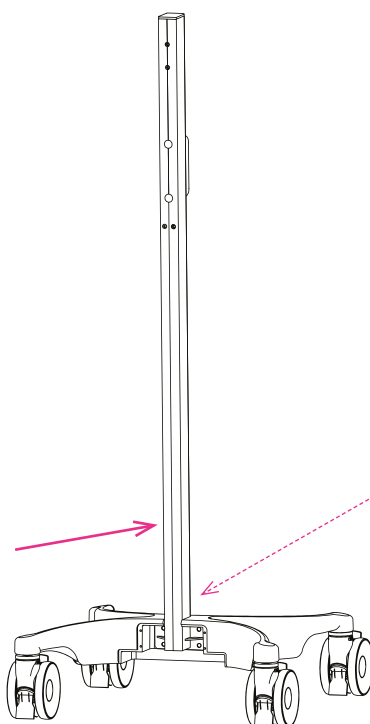


3/7

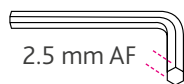


(c) x 4 (25 Nm)

(d) x 4

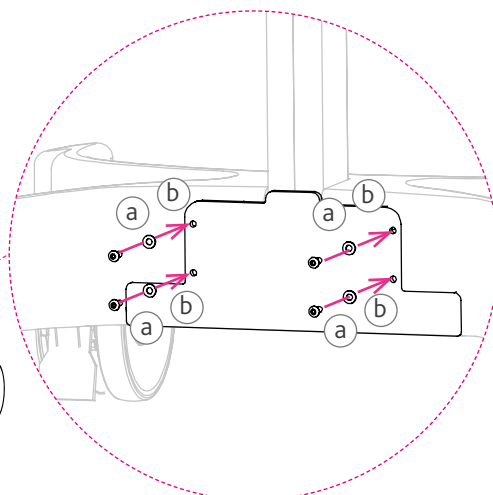
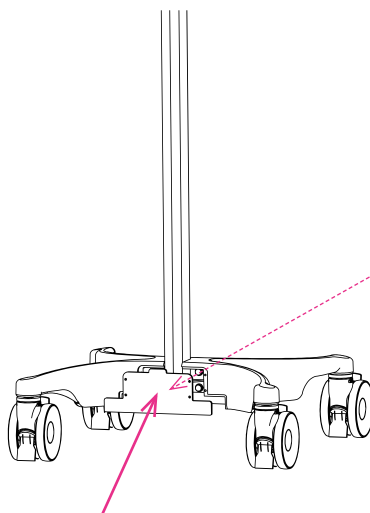


4/7



(a) x 4

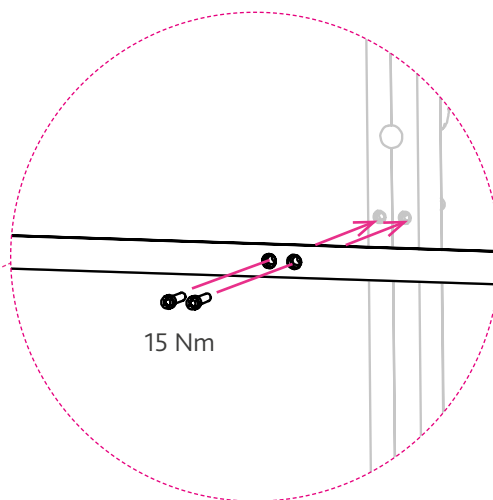
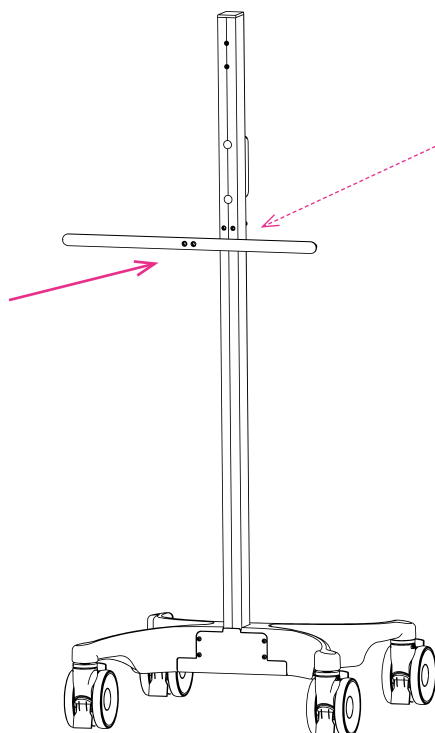
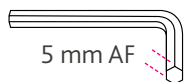
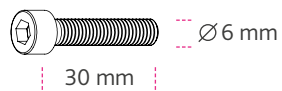
(b) x 4



5/7

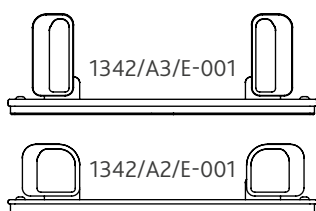


(x 2) 15 Nm

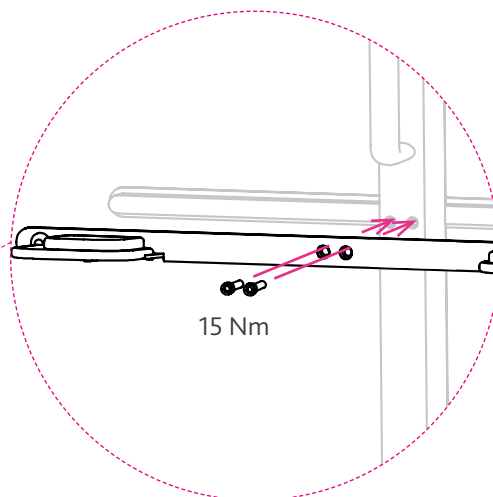
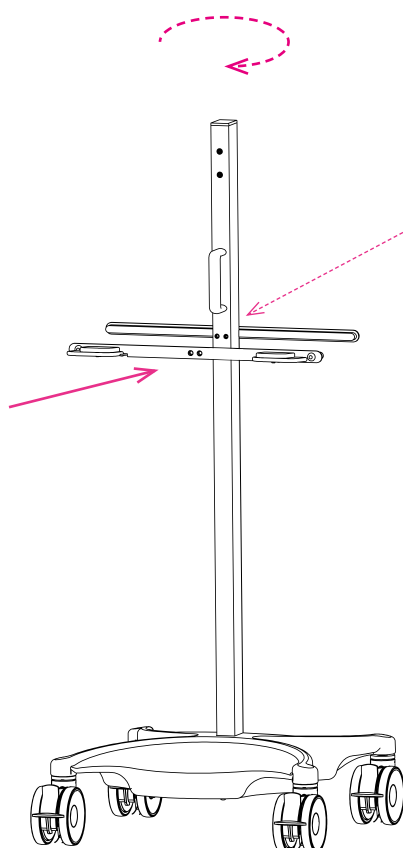
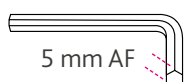


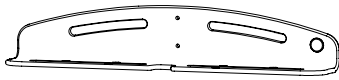
6/7

(x 1)

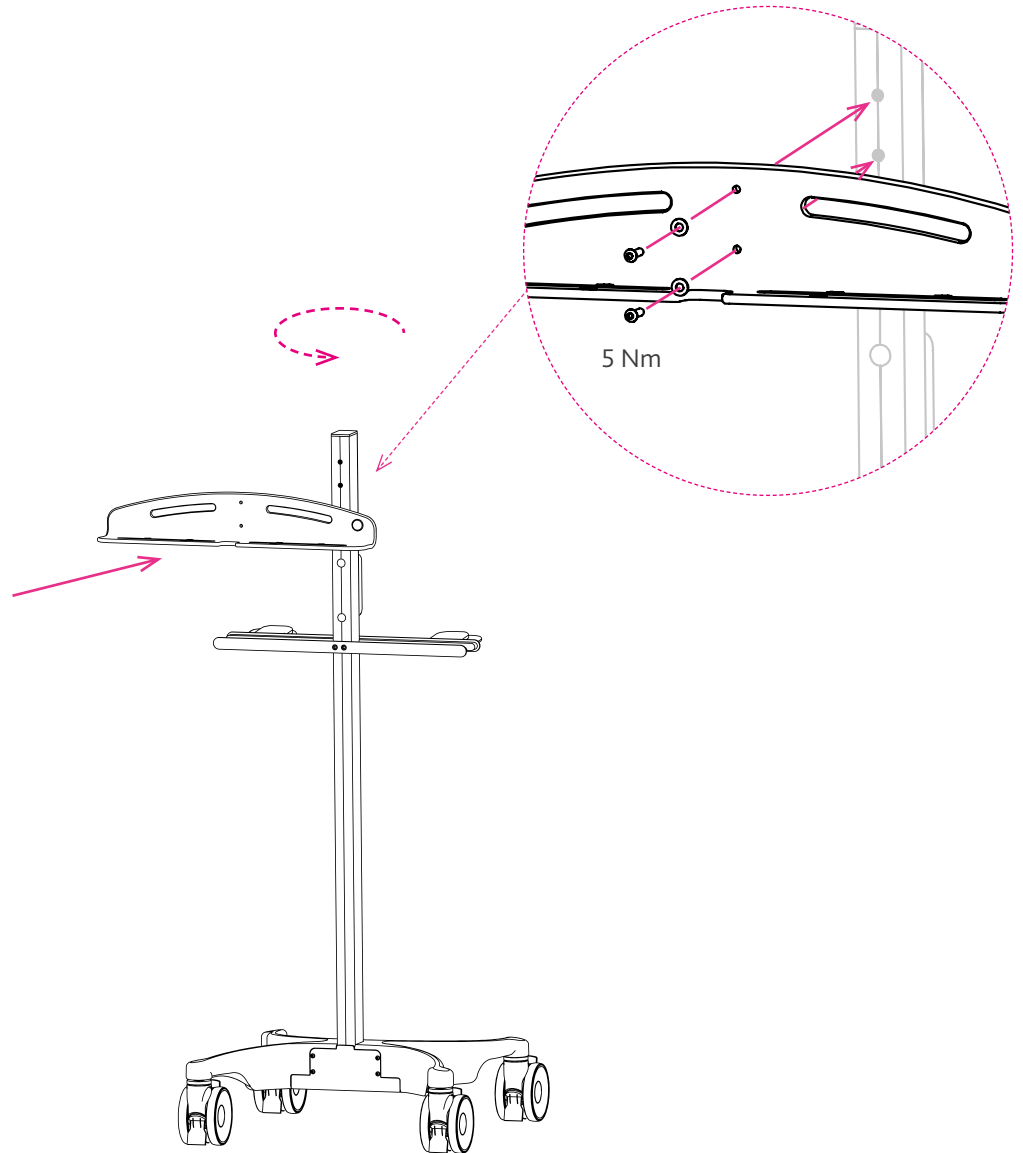
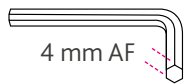
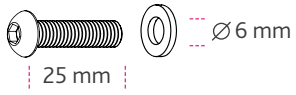


(x 2) 15 Nm

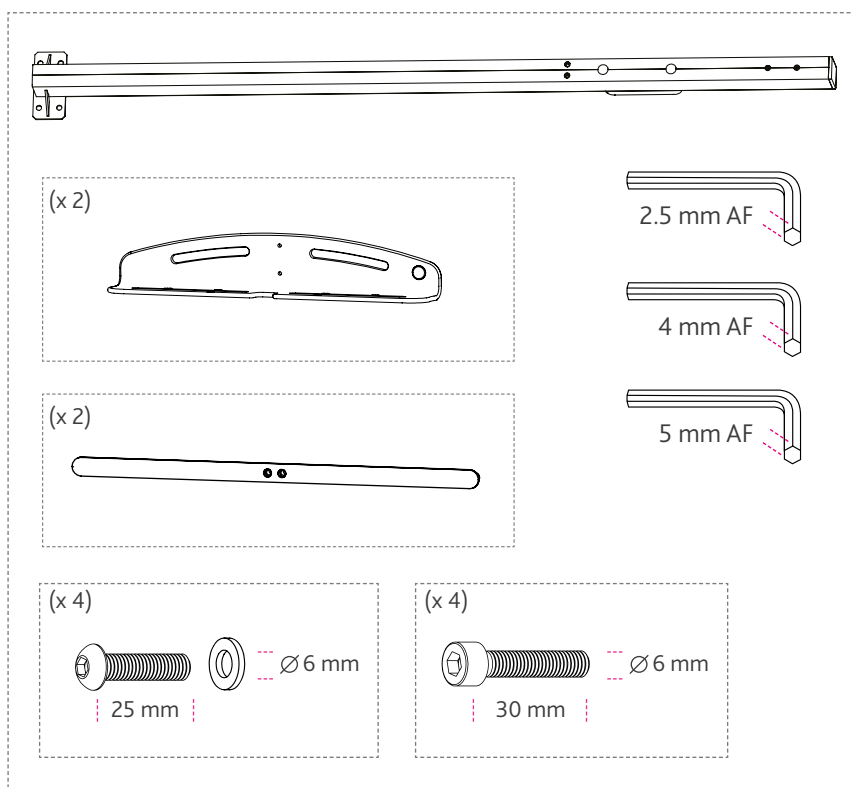
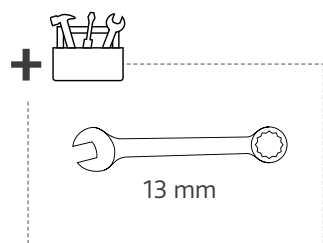
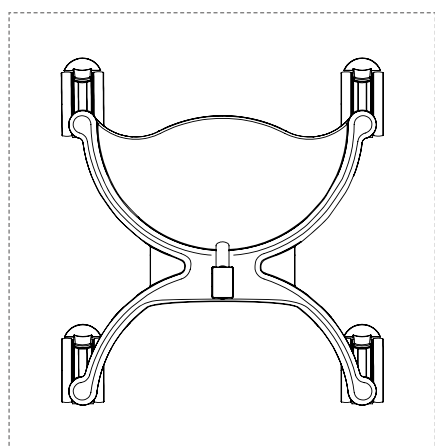




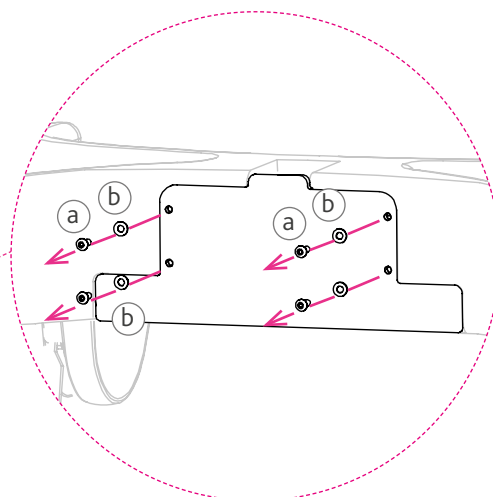
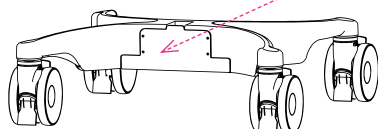
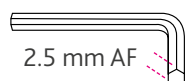
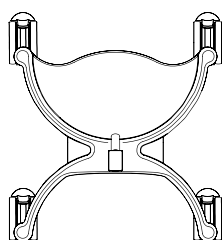
(x 2) 5 Nm



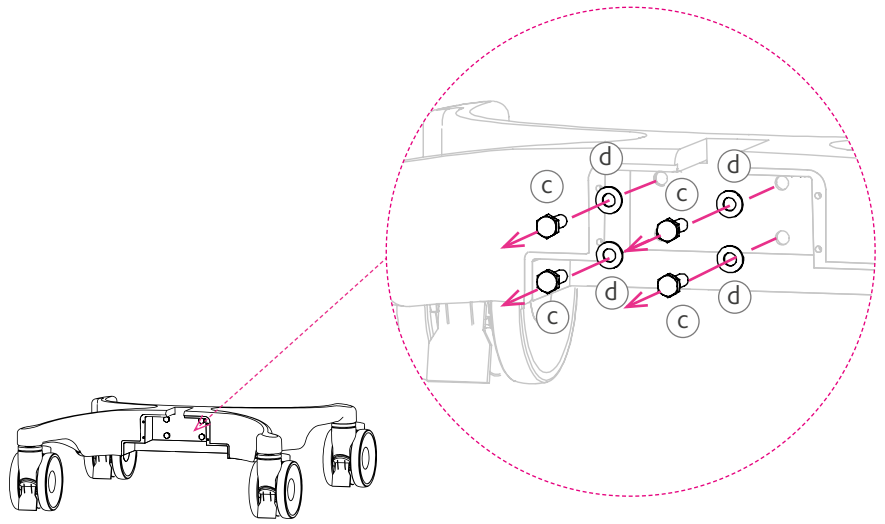
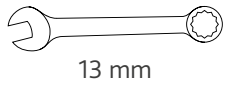
1342/A2/F



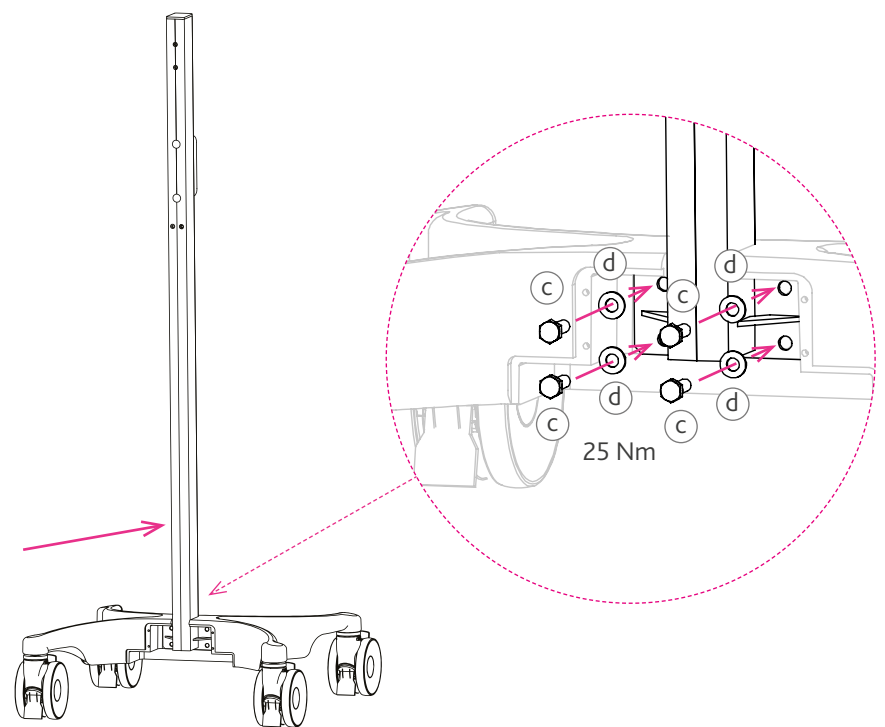
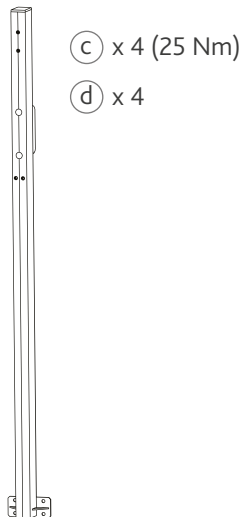
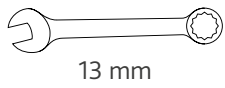
1/8



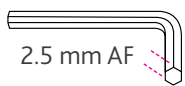
2/8



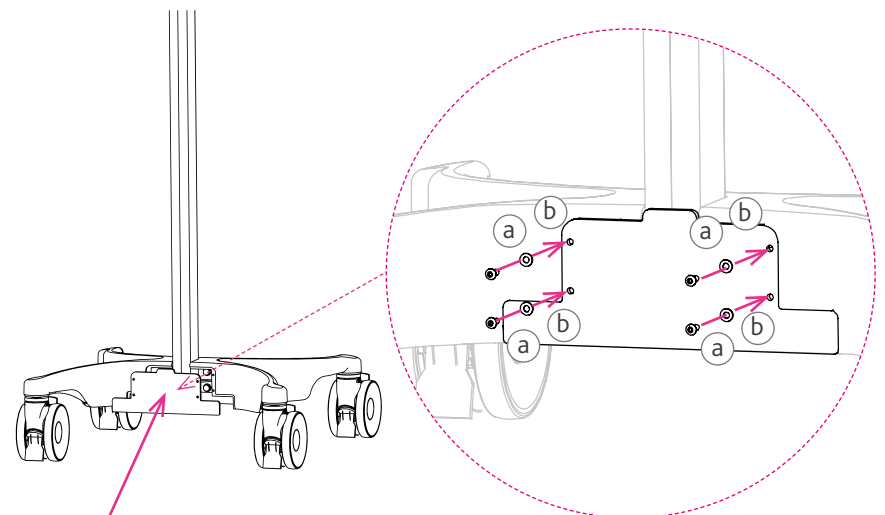
3/8



4/8



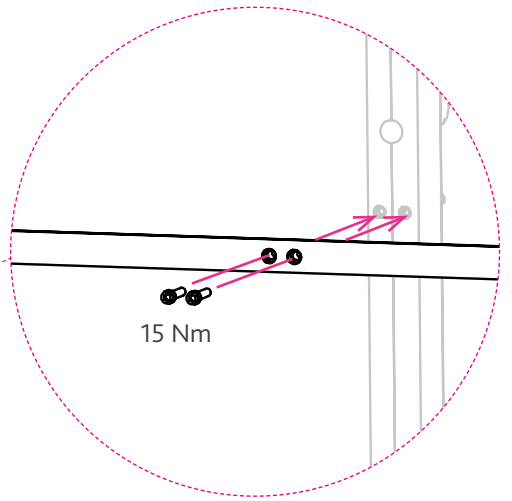
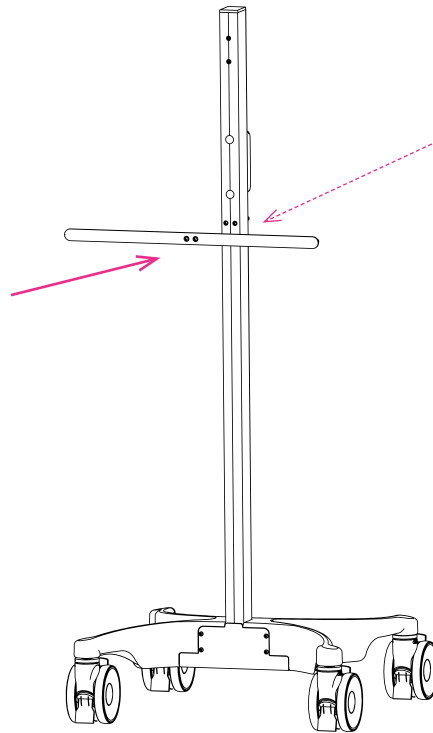
- (a) x 4
- (b) x 4



5/8



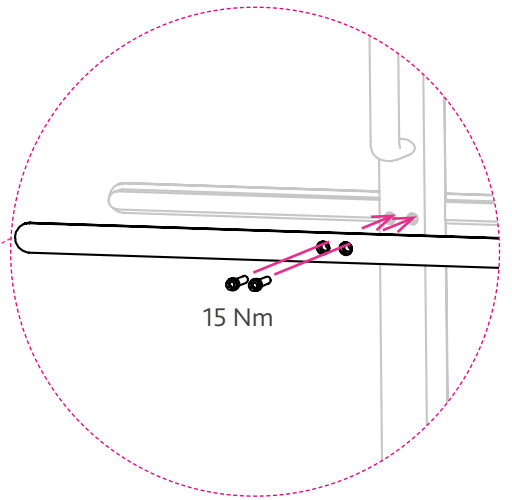
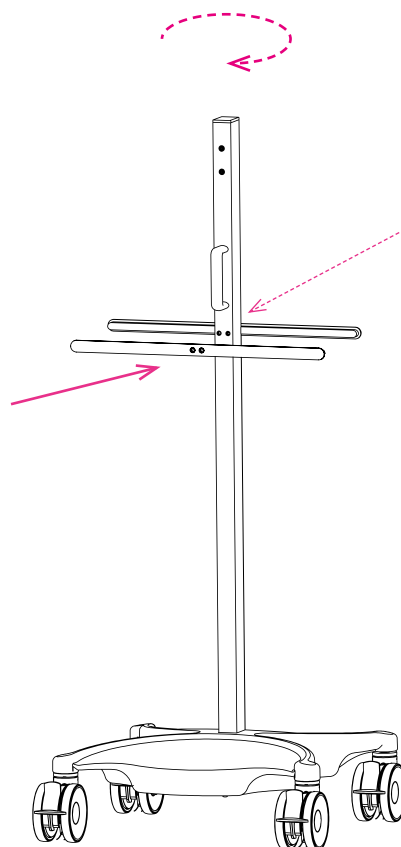
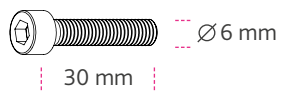
(x 2) 15 Nm



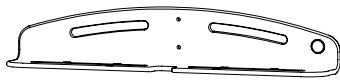
6/8



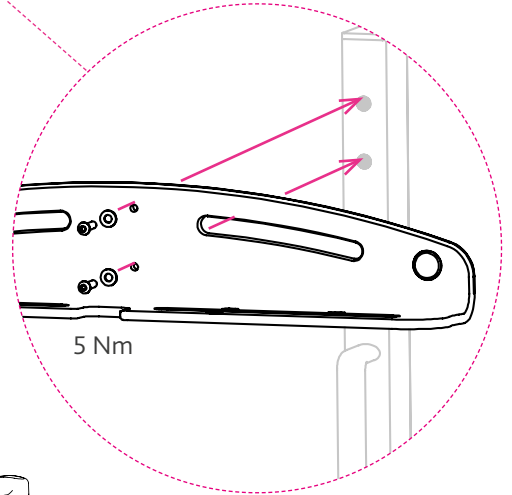
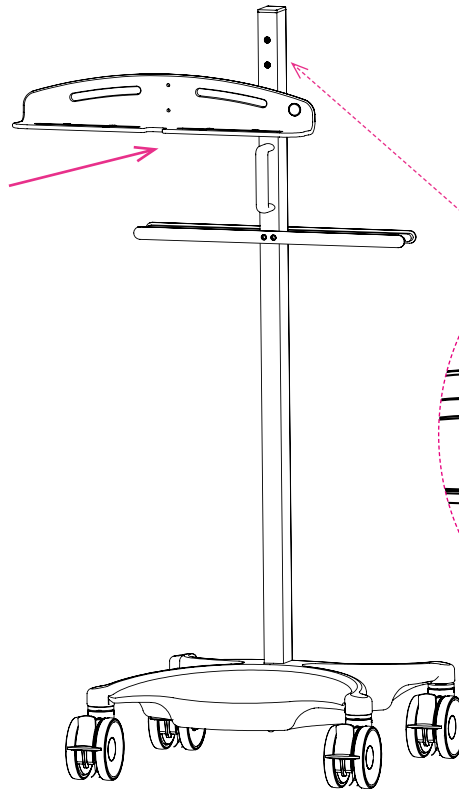
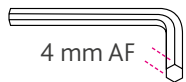
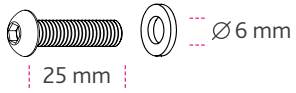
(x 2) 15 Nm



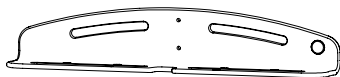
7/8



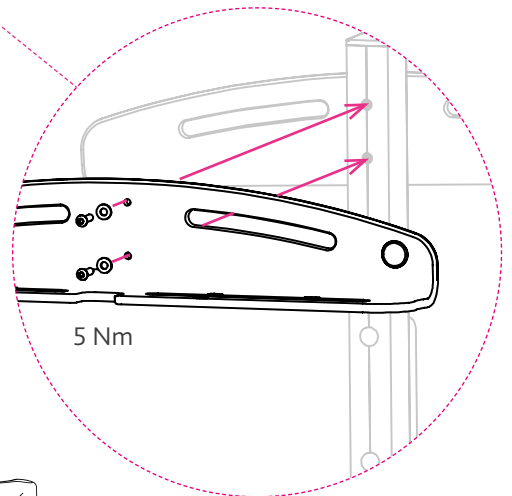
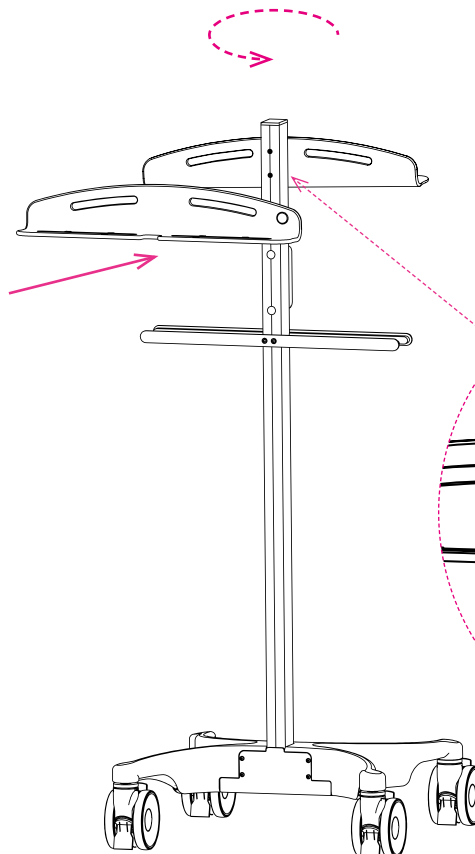
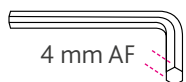
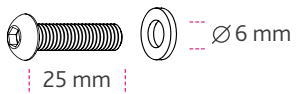
(x 2) 5 Nm



8/8

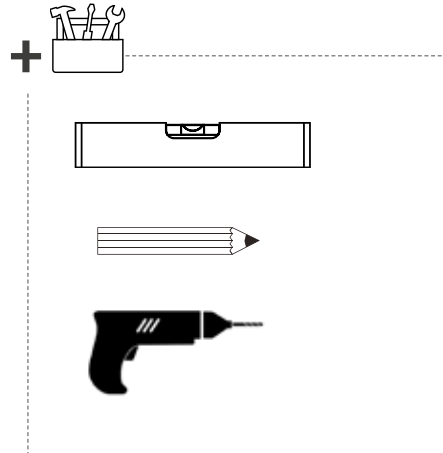
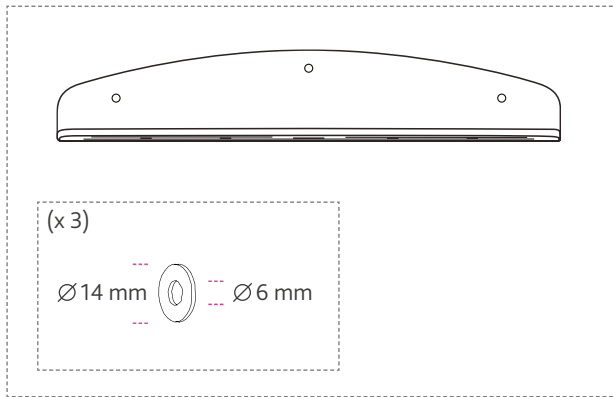


(x 2) 5 Nm

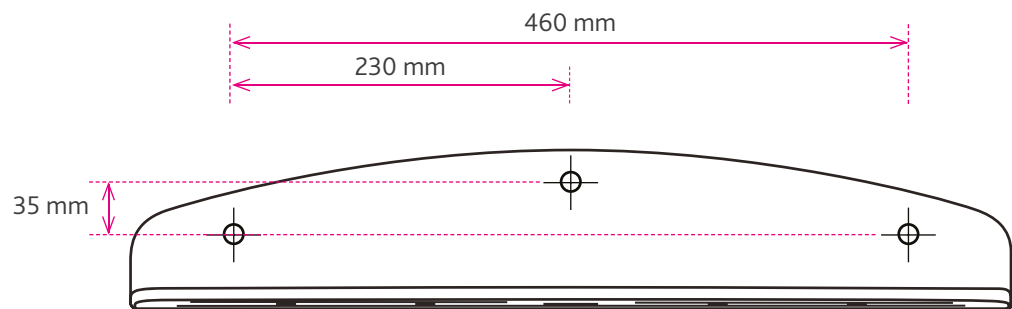
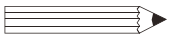




312/W-TOP



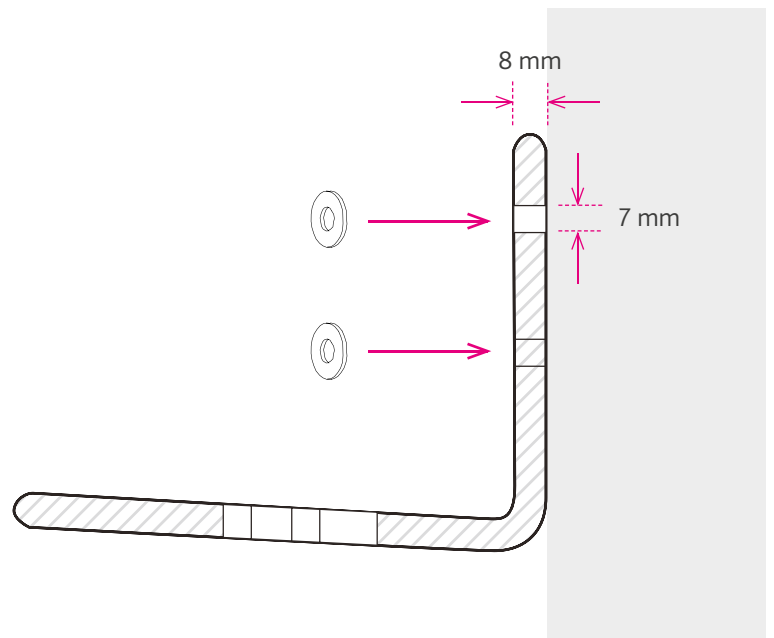
1/4



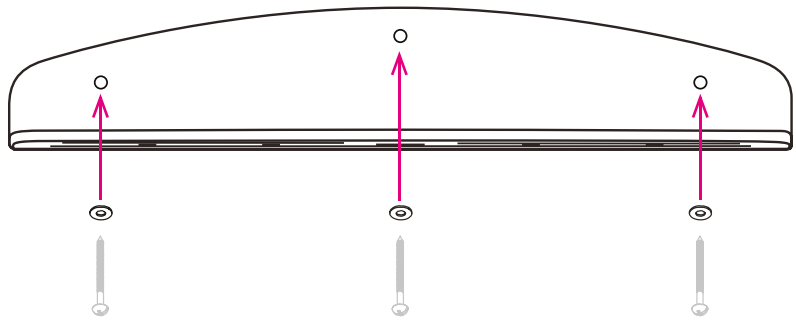
2/4

(x 3)

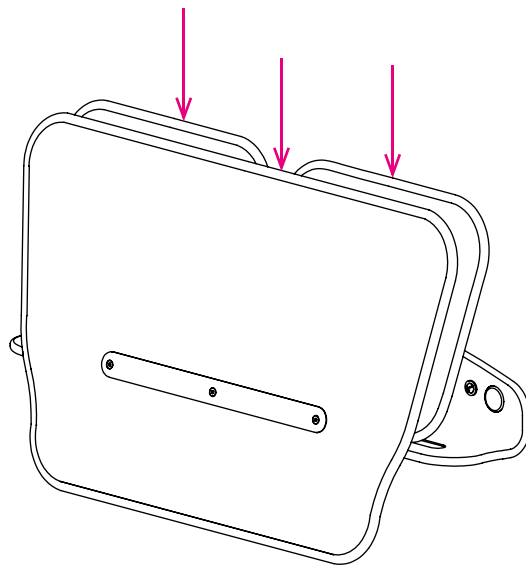
Ø14 mm Ø6 mm



3/4

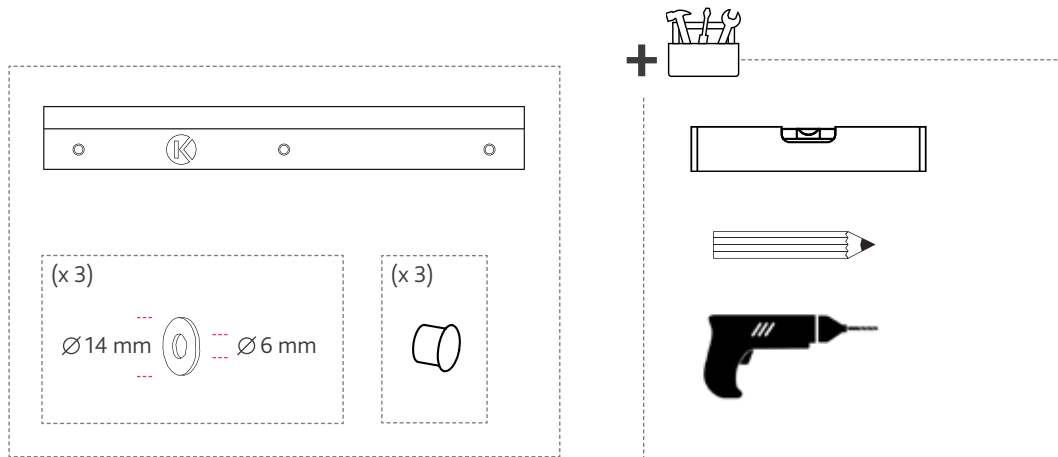


4/4

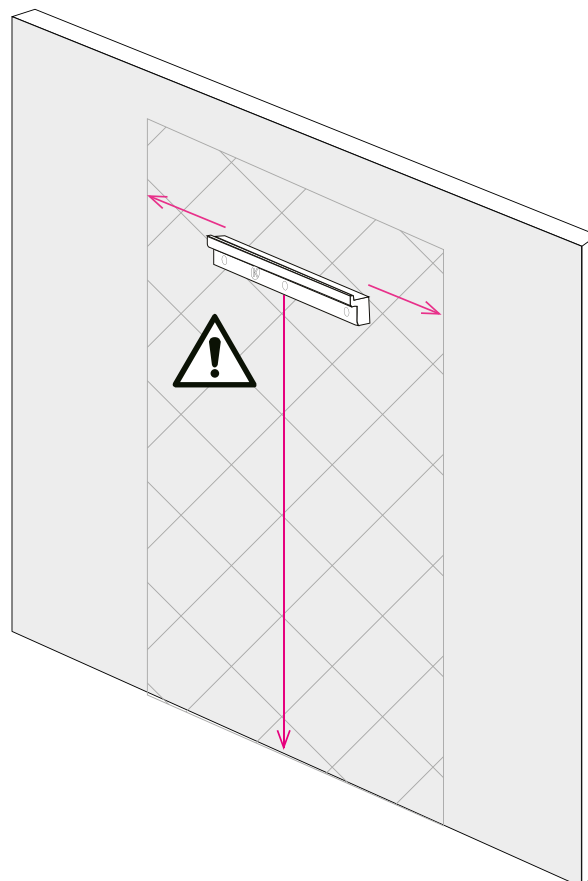




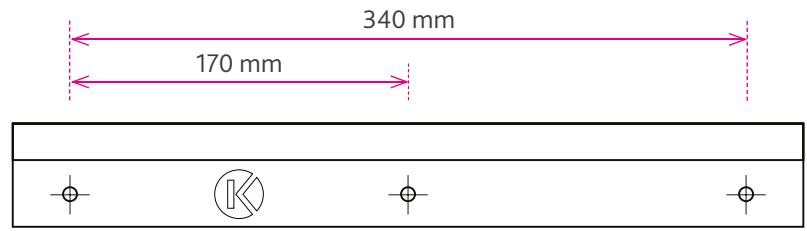
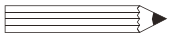
312/W-LB



1/5



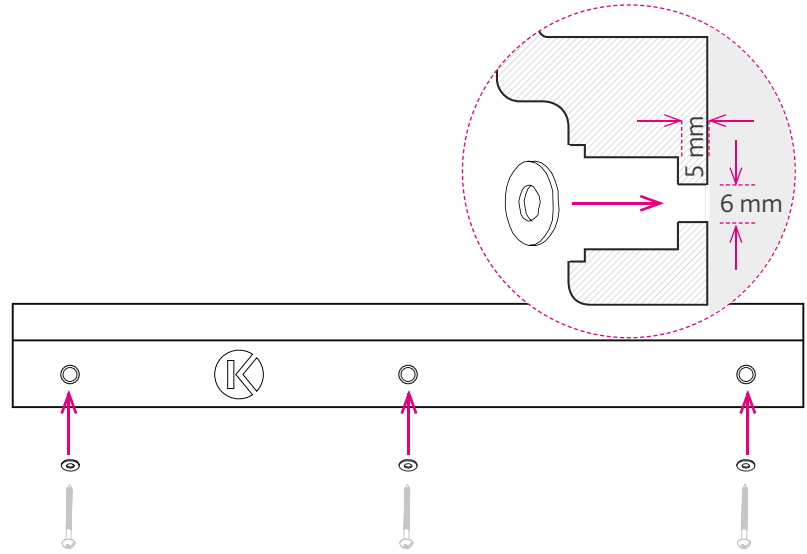
2/5



3/5

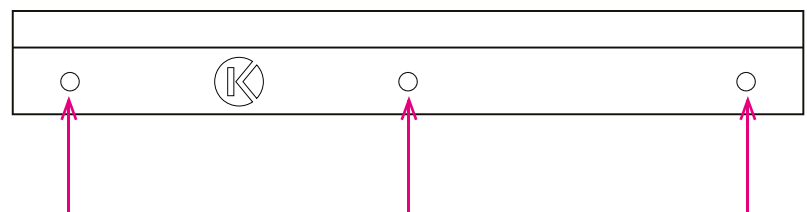
(x 3)

Ø14 mm Ø6 mm



4/5

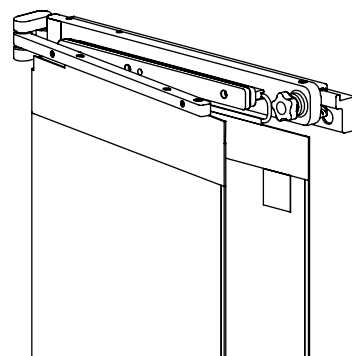
(x 3)



5/5



max
22 kg



Quality management systems and certification

Kenex is compliant and certified according to the following regulations and standards regarding design and manufacture of medical devices: -

2017/745 Medical device regulation (MDR)
2016/425 Personal protective equipment (PPE)
BS EN ISO 13485:2016 (Quality management systems for medical devices)
BS EN 61331-1:2014 (Determination of x-ray attenuation properties)
BS EN 61331-2:2014 (Translucent protective plates)
BS EN 61331-3:2014 (X-ray protective clothing)
BS EN 60601-1:2021 (Medical electrical equipment – basic safety and essential performance)

Quality management systems audited by SGS UK Limited.



Kenex (Electro-Medical) Limited
Unit 17, RO24 Greenway
Harlow Business Park
Harlow, Essex
CM19 5QB
England

T: +44 (0)1279 417241
E: kenex@kenex.co.uk
www.kenex.co.uk

EC REP

EU authorised representative:

Emergo Europe, Westervoortsedijk 60, 6827 AT Arnhem,
The Netherlands.

Emergo Single Registration Number (SRN): NL-AR-000000116

Kenex Single Registration Number (SRN): GB-MF-000009022



CH REP

Swiss authorised representative:

MedEnvoy Switzerland, Gotthardstrasse 28, 6302 Zug, Switzerland.

Australian Sponsor

Emergo Australia, Level 20, Tower II, Darling Park,
201 Sussex Street, Sydney, NSW 2000, Australia.

US FDA AGENT

Emergo Global Representation LLC, 2500 Bee Cave Road, Building I,
Suite 300, Austin, Texas 78746, USA.